

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 73 (1955)
Heft: 7

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen. — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 7 Bern, Montag 10. Januar 1955

73. Jahrgang — 73^{me} année

Berne, lundi 10 janvier 1955 N° 7

Redaktion und Administration: Efingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserientarife: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Efingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe. — Requête concernant le contrat collectif national des tapissiers et tapissiers-décorateurs en Suisse. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappeziere e del tappeziere-decoratore in Svizzera.
Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweiz. Reiseartikel- und Lederwarenindustrie. — Déclaration concernant le contrat collectif de travail de l'industrie suisse d'articles de voyage et d'articles en cuir. — Conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio.
Arrêté du Conseil d'Etat concernant le contrat collectif de travail de la profession de marchand-photographe dans le canton de Genève.
Arrêté du Conseil d'Etat concernant le contrat collectif de travail de la profession de marchand de comestibles dans le canton de Genève.
Les Tattes S.A., Buchillon.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im November 1954). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en novembre 1954).
Bundesbeschluss über die Ausführung der Finanzordnung 1955 bis 1958. — Arrêté fédéral concernant l'exécution du régime financier des années 1955 à 1958.
Ausbau der Handelsbeziehungen zwischen der Schweiz und Chile. — Développement des échanges commerciaux entre la Suisse et le Chili.
France: Suppression de la taxe de statistique et de contrôle douanier.
France: Réglementation de l'importation de certains produits.
Tunisie: Rétablissement d'un droit de douane.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Vermisst wird: Inhaber-Kassaschein Nr. 3022 der Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren, im Betrage von Fr. 4000. Der allfällige Inhaber dieses seit dem Jahr 1949 vermissten Wertpapiers wird aufgefordert, es bis zum 15. Juli 1955 dem Unterzeichneten vorzulegen; es würde sonst kraftlos erklärt. (56¹)

Bü r e n a. d. A., den 3. Januar 1955.

Der Gerichtspräsident:
Hugi.

Es wird vermisst: Eigentümer-Schuldbrief vom 7. Juni 1934, Belege Serie II, Nr. 5082, von Fr. 6300, lastend auf Sigriswil-Grundstück Nr. 1920, eine Besetzung im Rötzbach, des Arnold von Gunten, Landwirt, Rötzbach, Gemeinde Sigriswil.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird.

T h u n, den 4. Januar 1955.

Der Gerichtspräsident i. v. v.:
Schultz.

Kraftloserklärungen — Annulations

Par ordonnance du 4 janvier 1955, le président du Tribunal de la Sarine a prononcé l'annulation des obligations à lot, au porteur, Canton de Fribourg 1902, de 15 fr. chacune suivantes:

Série 615, N° 1 à 50 inclusivement;
Série 621, N° 1; Série 2547, N° 25;
Série 2548, N° 18; Série 2549, N° 18.

et ordonné qu'il en soit délivré une seconde expédition. (66)

F r i b o u r g, le 8 janvier 1955.

Le président: Ch. Guggenheim.

Par ordonnance du 4 janvier 1955, le président du Tribunal de la Sarine a prononcé l'annulation des actions N° 1 à 20 incl., de 1000 fr. chacune, constituant avant son augmentation du 6 juillet 1950, le capital actions de la Société immobilière Feldegg S.A., société anonyme, à Fribourg, et ordonné qu'il en soit délivré une seconde expédition. (67)

F r i b o u r g, le 8 janvier 1955.

Le président: Ch. Guggenheim.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

29. Dezember 1954. Baumwollspinnerei usw.

Blumer Söhne & Cie., in Freiestein, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1951, Seite 206), Baumwollspinnerei usw. Die Kommanditäre Robert Biedermann und Dr. Rudolf Ernst-Blumer sind ausgeschieden; ihre Kommanditen sind erloschen. Die Kommanditsumme des Kommanditärs Dr. Paul Blumer ist von Fr. 370 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden.

5. Januar 1955.

Sihl-Pumpen A.-G. (Pompes Sihl S.A.), bisher in Schaffhausen (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1952, Seite 271). Die Generalversammlung vom 28. Dezember 1954 hat die Statuten, die ursprünglich vom 24. Juli 1947 datieren und am 24. Juni 1949 revidiert worden sind, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt F e u e r t h a l e n. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb in der Schweiz von Pumpen aller Art, speziell selbstansaugenden Pumpen Marke «Sihl». Die Gesellschaft kann Immobilien, Patente und Lizenzen erwerben und verkaufen und sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Theodor Streuli, von Horgen, in Schaffhausen, als Präsident, und Ernst Rawyer, von Brugg (Bern), in Schaffhausen, als Vizepräsident und Protokollführer. Geschäftsdomizil: Konstanzerstrasse 35.

5. Januar 1955.

Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 169 vom 12. Juli 1954, Seite 1802). Die Unterschrift von Johann Friedrich Paravicini sowie die Prokuren von Dr. Jean-Laurent Comtesse, Dr. Hans Frey und Albert Marti sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Haupt-sizes, ist erteilt worden an: Hans Guggisberg, von Belp (Bern), in Niederglatt; Ernst Kuhmeier, von und in Zürich; Dr. Eduard Leemann, von Meilen und Ermatingen, in Oberrieden; Max Lendi, von Walenstadt (St. Gallen) und Zürich, in Zürich; Claus Nüscheler, von und in Zürich; Dr. Peter Stäger, von Glarus, in Zürich; Dr. Karl Staubli, von Aristau (Aargau), in Zürich, und an Kurt Stocker, von Zweisimmen (Bern), in Zürich. Dr. Albert Linder, Präsident der Generaldirektion, Dr. iur. Oswald Aepli, II. Rechtskonsulent, und Rudolf Weber, Vizedirektor, wohnen nun in Küsnacht (Zürich). Gabriel Ruchet, Vizedirektor, ist Bürger von Olon (Waadt).

5. Januar 1955. Sicherheitsbremsen usw.

Safety S.A., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1954, Seite 2166), Import und Vertrieb der elektrischen Sicherheitsbremsen «Warner» usw. Mit Beschluss vom 29. Dezember 1954 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt W i n t e r t h u r. Geschäftsdomizil: St.-Gallerstrasse 334 in Winterthur 2.

5. Januar 1955. Metallgiesserei usw.

Nyffenegger & Co., in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1937, Seite 217), Metallgiesserei und Armaturenfabrik. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Handel mit selbstfabrizierten und zugekauften Produkten der Armaturenbranche. Beteiligung an andern Unternehmungen.

5. Januar 1955. Metallprodukte usw.

Sema G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1952, Seite 2883), Import und Export von Metallprodukten usw. Die beiden Gesellschafter und Geschäftsführer Ernst Zimmerli und Johanna Zimmerli wohnen in Opfikon. Neues Geschäftsdomizil: Hohlstrasse 193 in Zürich 4.

5. Januar 1955. Chemische Produkte usw.

Interchemie A.G., (Interchimie S.A.) (Interchemical Co. Ltd.) (Interchemical Inc.) (Interquímica S.A.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1953, Seite 2761), chemische Roh- und Fertigprodukte usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Frei, von Zürich und Flawil, in Zürich.

5. Januar 1955.

Wohnmöbel AG., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1954, Seite 3182). Das Geschäftsdomizil befindet sich an der Birmensdorferstrasse 51, in Zürich 4.

5. Januar 1955. Waren aller Art.

Edwin Vetterli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Edwin Vetterli, von Zürich, in Zürich 9. Vertretungen in Waren aller Art. Fellenbergstrasse 171.

5. Januar 1955.

A.G. für Liegenschaften und Hypotheken, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1949, Seite 127). Mit Beschluss vom 8. Mai 1953 und 9. Dezember 1954 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist K ü s n a c h t. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll liberriert. Otto Max Schlessinger, Einzelprokurist, wohnt in Küsnacht (Zürich). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Keller, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Seestrasse 183 (bei Otto Max Schlessinger).

5. Januar 1955. Feinmechanische Apparate usw.

Perkin-Elmer AG, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 273 vom 22. November 1954, Seite 2982), feinmechanische Präzisionsapparate usw. Mit Beschluss vom

24. Dezember 1954 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die eintragspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

5. Januar 1955.

Waschanstalt Zürich A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1954, Seite 1262). Theophil von Salis ist nicht mehr Präsidentstellvertreter, bleibt jedoch weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Walter Schmid, von Zürich und Hedingen, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsidentstellvertreter; er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

5. Januar 1955. Waren aller Art.

Intertrans Handels-Gesellschaft A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1950, Seite 577). Adolf Leibacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Eugen Grüter, von und in Zürich.

5. Januar 1955. Technisches Bureau usw.

Robert Büchi-Voigt, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1937, Seite 1789), technisches Bureau, usw. Die Firma hat den Sitz nach Zollikon verlegt. Oescherstrasse 10.

5. Januar 1955. Chemische Produkte usw.

Emil Scheller & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1953, Seite 1706), chemische Produkte usw. Die Prokura von Carl Edwin Vollenweider ist erloschen.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

5. Januar 1955. Treuhand, Revisionen.

Adolf Maurer, in Bern, Treuhand- und Revisionsbureau (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1950, Seite 1139). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Maurer & Jaggi», in Bern, übernommen.

5. Januar 1955. Treuhand, Revisionen.

Maurer & Jaggi, in Bern. Unter dieser Firma sind Adolf Maurer, von Münsingen, und André Jaggi-Maurer, von Kandersteg und La Chaux-de-Fonds, beide in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Adolf Maurer», in Bern, übernommen hat. Betrieb eines Treuhand- und Revisionsbureaus. Kasinoplatz 2.

5. Januar 1955. Artikel und Papier für Bureau usw.

Eduard Frey, in Bern, Handel mit Spezialartikeln und Papieren für Bureau und Industrie, in Konkurs (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2726). Das Konkursverfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Konkursrichters von Bern vom 28. Oktober 1954 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

5. Januar 1955. Papierwaren, Kartonnagen.

G. Schmid, bisher in Wabern, Gemeinde Köniz, Handel mit Papierwaren und Kartonnagen en gros (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1949, Seite 2790). Der Sitz der Firma wurde nach Bern verlegt. Einzelprokura wurde erteilt an Margrit Herzog, von Beromünster, in Bern. Geschäftsdomizil: Hodlerstrasse 18

5. Januar 1955.

PYRA, Radio-Service A.G., in Bern (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1948, Seite 1611). Neues Geschäftsdomizil: Belpstrasse 34.

5. Januar 1955. Autoreparaturen, Garage.

Adolf Hasler, in Bern-Bümpliz, Autoreparaturwerkstätte und Garage (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 159). Die Firma wird infolge Übergangs des Geschäftes an die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Adolf Hasler», in Bern-Bümpliz, welche Aktiven und Passiven übernimmt, gelöscht.

5. Januar 1955. Autoreparaturen, Garage.

Adolf Hasler, in Bern-Bümpliz. Inhaber der Firma ist Adolf Hasler, junior, von Hasle bei Burgdorf, in Bern-Bümpliz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Adolf Hasler», in Bern-Bümpliz. Autoreparaturwerkstätte und Garage. Brünnenstrasse 107.

5. Januar 1955. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.

Dr. A. Wander A.G., in Bern, Fabrikation und Verkauf von diätetischen, chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten usw. (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1954, Seite 2563). Den bisherigen Prokuristen Dr. Max Baumann, Dr. Kurt Buri, nun in Bern, und Walter Spahr, sowie Peter Wildbolz, nun in Neuenegg, wurde kollektive Vollunterschrift verliehen; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Dr. Ernst Werner Loos, argentinischen Staatsangehörigen, in Bern. Die Unterschrift des Direktors Dr. Oskar Hasler ist erloschen.

5. Januar 1955.

Baugenossenschaft «Buehholz», in Stettlen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft; sie bezweckt den Ankauf von Terrain, dessen Erschliessung, die Erstellung von Ein- und Mehrfamilienhäusern, deren Vermietung, Verwaltung und Verkauf sowie die Veräusserung von Bauterrain in der Gemeinde Stettlen und den angrenzenden Gemeinden zur Wahrung des ländlichen Charakters des Dorfbildes. Die Statuten datieren vom 22. Dezember 1954. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50 ausgegeben. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 Mitgliedern; es gehören ihr gegenwärtig an: Hans Winzenried, von Belp und Bern (BG), in Deisswil, Gemeinde Stettlen, als Präsident; Paul Herrmann, von Bowil, in Stettlen, als Sekretär, und Fritz Frey, von Röhrenbach i. E., in Stettlen, als Kassier; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: bei Paul Herrmann, Architekt.

Bureau Biel

5. Januar 1955. Elektro-Unternehmungen.

Th. Hess G.m.b.H., in Biel, elektrische Unternehmungen (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1954, Seite 1850). Ernst Boss-Tschui ist nicht mehr Gesellschafter; seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen; seine Stammeinlage von Fr. 20 000 ist aufgeteilt worden. Fr. 17 000 sind an den bisherigen Gesellschafter Theo Hess übergegangen, dessen Stammanteil erhöht sich dadurch von Fr. 20 000 auf Fr. 37 000; Fr. 3000 sind erworben worden vom neuen Gesellschafter Fritz Hess, von Walterswil, in Köniz. Einziger Geschäftsführer ist Theo Hess (bisher); er führt wie bisher Einzelunterschrift. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschaftsversammlung vom 21. September 1954 sind die Statuten entsprechend geändert worden.

5. Januar 1955.

Joh. Steiger A.G., Fensterfabrik und Bauschreinerei, in Biel (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1951, Seite 2718). Hansruedi Sporrer und Fritz Zimmer-

mann sind aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Die verbleibenden Verwaltungsratsmitglieder Karl Steiger, Rudolf Steiger und Marie Steiger-Hofer führen nun Einzelunterschrift; ihre Kollektivunterschrift ist erloschen. Zum Sekretär des Verwaltungsrates wurde gewählt Rudolf Steiger vorgenannt.

5. Januar 1955. Zeiger für Uhren usw.

Aiguilla S.A., in Biel, Fabrikation von und Handel mit Zeigern für Taschen-, Wand-, Zähler- und andern Uhren (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1948, Seite 3523). Der Verwaltungsrat besteht aus Fernand Girardin (bisher), Präsident; Pierre Girardin, Sekretär, und Adrien Girardin, beide von Bémont (Bern), in Biel. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je einzeln. Die bisherige Kollektivprokura von Adrien und Pierre Girardin ist erloschen.

Bureau Büren a. d. A.

5. Januar 1955. Wagnerei, Schreinerei.

Robert Sutter & Sohn, in Büren a. d. A., Kollektivgesellschaft, Wagnerei und Schreinerei (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1946, Seite 195). Diese Firma ist seit dem 1. Januar 1955 aufgelöst; sie wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom bisherigen Gesellschafter Robert Sutter-Staufffer, als Inhaber der Firma «Rob. Sutter-Staufffer», in Büren a. d. A., übernommen.

5. Januar 1955. Wagnerei, Schreinerei, Sägerei.

Rob. Sutter-Staufffer, in Büren a. d. A. Inhaber der Firma ist Robert Sutter-Staufffer, von und in Büren a. d. A. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Robert Sutter & Sohn», in Büren a. d. A., übernommen. Wagnerei, Schreinerei, Sägerei. Aarbergstrasse 17.

Bureau de Courtelary

5. janvier 1955. Montres, etc.

J. Weber-Chopard S.A., à Sonvilier, fabrication de la montre, achat et vente de montres, fourniture d'horlogerie (FOSC. du 21 janvier 1954, N° 16, page 179). Par suite de transfert du siège de la maison à Bienne, la raison est radiee d'office du registre du commerce de Courtelary (FOSC. du 3 janvier 1955, N° 1, page 3).

Bureau Laufen

31. Dezember 1954. Getreide usw.

Charles Zurflüh, in Wahlen, Handel mit Getreide und Landesprodukten (SHAB. Nr. 34 vom 12. Februar 1931, Seite 291). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Kollektivgesellschaft «Charles Zurflüh's Erben», in Laufen, übernommen.

31. Dezember 1954. Getreide usw.

Charles Zurflüh's Erben, in Laufen. Unter dieser Firma sind Doris, Sonja, René und Yvonne Zurflüh, alle von Trub (Bern), in Laufen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember begonnen hat. Sonja, René und Yvonne Zurflüh sind noch minderjährig und werden vertreten durch ihren Vormund Alfons Schwager, in Laufen. Die Vormundschaftsbehörde von Laufen hat am 17. November 1954 die Zustimmung erteilt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Charles Zurflüh», in Wahlen. Einzig die Gesellschafterin Doris Zurflüh ist unterschriftsberechtigt. Handel mit Getreide und Landesprodukten.

Bureau Wangen a. d. A.

5. Januar 1955. Chemisch-technische Produkte.

Frau Koller, in Wangen a. d. A. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Anna Koller, von Montsevelier (Bern), in Wangen a. d. A. Einzelprokura wurde erteilt an Eugen Koller, junior, von Montsevelier, in Wangen a. d. A. Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Metzgermatte.

5. Januar 1955.

Kantonalbank von Bern, Filiale Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 9 vom 14. Januar 1953, Seite 91), mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura für die Filiale Herzogenbuchsee wurde erteilt an Gilgian Aellig, von Adelboden, in Herzogenbuchsee.

Luzern — Lucerne — Lucerna

31. Dezember 1954. Drogerie.

W. Aschwanden, in Luzern, Wesemlin-Drogerie (SHAB. Nr. 214 vom 14. September 1937, Seite 2098). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Dezember 1954. Zimmerei usw.

Fritz Haupt & Sohn, in Ruswil, Zimmerei, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1946, Seite 967). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Fritz Haupt aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Walter Haupt, von Regensberg (Zürich), in Ruswil, als Einzelmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: Walter Haupt, Zimmerei, Sägerei, Hobelwerk und Holzhandlung.

31. Dezember 1954.

Käsergenossenschaft Geiss-Dorf, in Geiss, Gemeinde Menznau (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2023). Die Unterschriften von Fritz Schneider, Peter Amrein und Johann Koch sind erloschen. Präsident ist Ernst Siegenthaler, von Langnau i. E., in Menznau; Kassier: Jost Fellmann, von Oberkirch, in Geiss, Gemeinde Menznau, und Aktuar: Fritz Knecht, von Gsteigwiler (Bern), in Geiss, Gemeinde Menznau (letzterer bisher Ersatzmann). Sie zeichnen zu dreien.

31. Dezember 1954. Elektrische Anlagen.

E. Maréchaux & Cie., in Luzern, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1952, Seite 2998). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Anton Jenny aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «E. Maréchaux», in Luzern.

31. Dezember 1954. Elektrische Anlagen.

E. Maréchaux, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Ernst Maréchaux, von Luzern und Porsel (Freiburg), in Luzern. Er übernimmt auf den 31. Dezember 1954 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «E. Maréchaux & Cie.», in Luzern. An Marielouise genannt Lucie Maréchaux, von Luzern und Porsel (Freiburg), in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Elektrische Anlagen. Waldstätterstrasse 3.

31. Dezember 1954.

Stadmühle Sursee AG., in Sursee (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1949, Seite 2766). Franz Winiger ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans Rudolf Näf, von Aarau, in Sursee.

31. Dezember 1951. Bäckerei usw.
August Schmid-Bucher, in Luzern, Bäckerei-Konditorei usw. (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1928, Seite 2207). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Walter Schmid», in Luzern.

31. Dezember 1954. Bäckerei usw.
Walter Schmid, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Walter Schmid-Kaufmann, von Dietwil (Aargau), in Luzern. Er übernimmt auf den 1. Januar 1955 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «August Schmid-Bucher», in Luzern. Bäckerei-Konditorei. Zürichstrasse 38/40.

31. Dezember 1954.
Vereinigte Molkerei A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1946, Seite 891). Der bisherige Geschäftsführer und Mitglied des Verwaltungsrates Gottlieb Schmidli ist zum Direktor ernannt worden.

31. Dezember 1954.
Verband des Aufsichtspersonals Schweiz. Transportanstalten (V.A.S.T.), in Luzern (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1934, Seite 2266). Diese Genossenschaft hat sich aufgelöst, sie wird nach durchgeführter Liquidation, gestützt auf den Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 2. Dezember 1954, gelöscht.

31. Dezember 1954. Beteiligungen.
IMLU A.G., in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Dezember 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, die die Beteiligung an Geschäften und Unternehmungen jeder Art und deren Finanzierung sowie den An- und Verkauf von Wertschriften bezweckt. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; soweit die Adressen der Aktionäre bekannt sind, erfolgen die Mitteilungen an sie durch eingeschriebenen Brief, sonst im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Walter Strehli, von und in Luzern. Adresse der Gesellschaft: Denkmalstrasse 13 (beim Verwaltungsrat).

Solothurn - Soleure - Soletta
Bureau Balsthal

4. Januar 1955.
Ad. Alenmann Sohn A.G. Rosières Watch, in Welschenrohr (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1953, Seite 1408). Der bisherige Prokurist Kuno Fluri führt jetzt Kollektivunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Paul Kupper, von Laupersdorf, in Welschenrohr.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

3. Januar 1955.
Holding Ed. Laurens Société Anonyme, in Basel (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1953, Seite 1840). Die Einzelunterschriften des Delegierten des Verwaltungsrates Jean Mertens und des Generaldirektors Louis Werner sind erloschen. Beide zeichnen nun als Mitglieder des Verwaltungsrates zu zweien, Jean Mertens weiterhin als Delegierter. Zum Generaldirektor wurde ernannt der bisherige stellvertretende Generaldirektor Jacques Borin. Er zeichnet zu zweien.

3. Januar 1955. Hotel.
Wentz, in Basel. Hotelbetrieb (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1952, Seite 31). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

3. Januar 1955. Tapezierergeschäft.
Rich. Matthys, in Basel, Tapezierergeschäft usw. (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2123). Neues Domizil: Grimselstrasse 6.

3. Januar 1955. Buchhaltungsbureau.
Charles Rüedi, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl gen. Charles Rüedi, von Hasle (Luzern), in Basel. Buchhaltungsbureau. Rümelinbachweg 10.

3. Januar 1955. Finanzgeschäfte usw.
Société Internationale de Placements, in Basel, Durchführung von Finanzgeschäften jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1952, Seite 124). Prokura wurde erteilt an Dr. Hermann Rupp, von Mühlethale (Aargau), und Wilhelm Sautter, von Basel, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

4. Januar 1955.
Baugesellschaft zum Löwenfels Basel, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1954, Seite 1340). In der Generalversammlung vom 24. Dezember 1954 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 180 000 wurde durch Ausgabe von 180 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 360 000, eingeteilt in 360 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 180 000 durch Verrechnung.

4. Januar 1955. Bank.
Lüscher & Cie, in Basel, Bankgeschäft (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1953, Seite 2691). Als weitere Kommanditäre treten in die Gesellschaft ein die Prokuristen Bernard Buri-Perrin und Saly Frommer, je mit einer Kommandite von Fr. 100 000. Sie führen nun Einzelprokura. Die Kommandite der Wwe Marie Hottinger-von Schmid ist von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 und diejenige des Louis Amsler-Fischer von Fr. 60 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden.

4. Januar 1955. Liegenschaften usw.
Aktiengesellschaft Sonnenberg (Luzern), bisher in Kriens, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1952, Seite 3030). In der Generalversammlung vom 23. Dezember 1954 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Basel verlegt. Die Firma lautet nun: Aktiengesellschaft Sonnenberg. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. Juni 1935 und wurden am 14. September 1949, 16. August 1950 und 22. November 1952 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Erstellung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweiz. Handelsamtsblatt. Aus dem Verwaltungsrat ist Otto Roth infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören jetzt an: Dr. Hans Theler, von Ausserberg (Val), in Binningen, als Präsident; Dr. Max Gürtler, Josef Bernhard, Dr. Hermann Müller, je von und in Basel, und Leopold Bethke, von Basel, in Binningen. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien. Domizil: Steinengraben 41.

4. Januar 1955. Textilien usw.
Kuhn & Co, in Basel, Handel mit Textilien usw. (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1954, Seite 1839). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

4. Januar 1955.
RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand A.G., in Basel (SHAB. Nr. 127 vom 5. Juni 1953, Seite 1364). Aus dem Verwaltungsrat ist Adolf Lerch-Wüest ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Manfred H. Müller, von Zürich, in Zollikon. Er zeichnet zu zweien.

4. Januar 1955. Wechselstube usw.
Transexchange A.G., in Basel, Betrieb einer Wechselstube usw. (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1951, Seite 3195). In der Generalversammlung vom 31. Dezember 1954 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun auch den Handel mit fremden Valuten und Wertpapieren und die Besorgung der damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Prokura wurde erteilt an Gustav Adolf Gerber, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Der Prokurist Jakob Scheidegger wohnt nun in Binningen.

4. Januar 1955. Gross- und Kleinvieh.
Max Recher, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Recher, von Ziefen, in Basel. Handel mit Gross- und Kleinvieh. Clarastrasse 20.

4. Januar 1955. Liegenschaften.
Ervel G.m.b.H., in Basel, Liegenschaftenhandel (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1953, Seite 2194). Prokura wurde erteilt an Erwin Vogt, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Beim Gesellschafter und Geschäftsführer Hans Boos ist der Allianzname weggefallen.

5. Januar 1955. Immobilien usw.
Zum goldenen Pokal A.G., in Basel, Kauf von Liegenschaften, Finanztransaktionen usw. (SHAB. Nr. 15 vom 21. Januar 1953, Seite 152). Aus dem Verwaltungsrat ist Eugen Kohler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Prof. Dr. Fritz Burkart, von Basel, als Präsident, und Dr. Heinrich Stockmann, von Sarnen, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Aeschenvorstadt 1.

5. Januar 1955. Immobilien.
Cerona A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Dezember 1954 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Ankauf, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Immobilien sowie Beteiligung an Unternehmungen mit ähnlichen Zwecken. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaften Vogelmatzstrasse 1, 3 und 5 in Pratteln zum Preise von Fr. 720 000 zu erwerben. Die Gesellschaft kann alle kaufmännischen, finanziellen und industriellen Geschäfte tätigen, die mit dem oben erwähnten Gesellschaftszweck zusammenhängen sowie alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 4 Mitgliedern gehört an: Hermann Josef Franz, von Basel, in Allschwil. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Spalenberg 65 (Bureau Hermann Josef Franz).

5. Januar 1955.
Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1954, Seite 2564). Zu Vizedirektoren wurden ernannt, der bisherige Prokurist Etienne Jacottet und Heinz Duthaler, von und in Basel. Prokura wurde erteilt an: Jules Ehinger, Hans Fenk, Dr. Kurt Schneider, Dr. Guido Senn, Andreas Speiser, alle von und in Basel; Adolf Steinmann, von Trimbach, in Basel, und Hans Wächter, von Basel, in Arlesheim. Alle zeichnen zu zweien für den Hauptsitz. Die Unterschriften des Vizedirektors Dietrich Holzach und des Prokuristen Hans Jegge sind erloschen.

5. Januar 1955. Eisenwaren usw.
Julius Himmelsbach, in Basel, Handel mit Eisenwaren usw. (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1945, Seite 972). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «Himmelsbach & Co.», in Basel.

5. Januar 1955. Eisenwaren usw.
Himmelsbach & Co, in Basel. Helmut Himmelsbach, von und in Basel, in Gütertrennung lebend mit Ada geb. Ferrari, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Ada Himmelsbach-Ferrari, Ehefrau des Vorgenannten, als Kommanditärin mit Fr. 10 000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1955 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Julius Himmelsbach», in Basel, übernommen hat. Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen und Haushaltsgegenständen. Klybeckstrasse 45.

5. Januar 1955. Inlaid usw.
Anna M. Fritsch, in Basel, Handel mit Inlaid usw. (SHAB. Nr. 173 vom 29. Juli 1942, Seite 1744). Die Einzelfirma wird mangels Bestehens der Eintragungspflicht auf Begehren der Inhaberin gestrichen.

5. Januar 1955.
J. P. K. Finanz- und Bau-A.G., in Basel (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2728). Der Verwaltungsrat Julius Paul Kegreiss-Loew wohnt nun in Muttenz.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

3. Januar 1955. Zimmerei, Schreinerei.
Conrad Langenegger & Sohn, in Gais, Zimmerei und Bauschreinerei (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1949, Seite 49). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Conrad Langenegger, Vater, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Konrad Langenegger, Sohn, von und in Gais, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Seine Firma lautet: Konrad Langenegger.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

4. Januar 1955.
Vouvil-Bau A.-G., bisher in St. Gallen, Erstellung von Neubauten sowie Ankauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1953, Seite 1048). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Dezember 1954 wurde der Sitz nach Rorschach verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Adolf Fröhlich-Alder, Präsident; Christoph Wieser-Fröhlich, Hans Voser, Heinrich Danzeisen, Ettore Corazza, Jakob Giger und Fritz Müller. Die Unterschriften der drei Erstgenannten sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Johannes Tischhauer, von Grabs, in Rorschach; als Präsident; Hans Kunz, von Kappel (St. Gallen), in Rorschacherberg, und Karl Bütsch, von Krillberg-Wängi (Thurgau), in Rorschach. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Industriestrasse 21.

4. Januar 1955. Haushaltneuheiten usw.
TOREX Vertriebsorganisation, K. Wobmann, Zweigniederlassung in Sankt Gallen, Detailverkauf von Haushaltneuheiten usw. (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1953, Seite 2917), Hauptsitz in Zürich. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

4. Januar 1955. Eisen.
Dehrnner & Cie. A.-G., in St. Gallen, Eisenhandlung (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 80), Werner Kundert und Edwin Tobler führen an Stelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

4. Januar 1955. Strumpfwaren usw.
Doru A.-G. (Doru S.A.), in Degersheim, Fabrikation von Strumpfwaren usw. (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1951, Seite 145). Die Einzelunterschrift des Geschäftsführers Eugen Keller ist erloschen.

4. Januar 1955. Tricotwäsche.
J. Kreekel, in St. Gallen, Fabrikation von Tricotwäsche (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1951, Seite 145). Die Einzelprokura von Eugen Keller ist erloschen.

4. Januar 1955. Technische Neuheiten.
Erich Jucker, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Erich Jucker, von Richterswil, in Rorschach. Handel mit technischen Neuheiten verschiedener Art. Löwengartenstrasse 17.

5. Januar 1955.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 80), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung St. Gallen, wurde erteilt an Werner Eisenhut, von Wald (Aargau), in St. Gallen. Dr. Albert Linder, Präsident der Generaldirektion, wohnt nun in Künsnacht (Zürich).

5. Januar 1955. Textilien.
Anton Camen-Rahmen, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Anton Camen-Rahmen, von Riom (Graubünden), in St. Gallen. Handel mit Textilien; Waldgutstrasse 38.

Aargau — Argovie — Argovia

5. Januar 1955. Metalldrückerei.
Heggli & Gubler, bisher in Obfelden (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1950, Seite 341). Diese Kollektivgesellschaft hat ihren Sitz nach Merenschwand verlegt. Gesellschafter sind: Anton Heggli, von Hitzkirch (Luzern), nun in Merenschwand, und Otto Gubler, von Kienberg (Solothurn), nun in Obfelden. Die Gesellschaft hat am 1. Januar 1950 begonnen. Metalldrückerei. Geschäftslokal: Rickenbach.

5. Januar 1955.
Zwirneri Stroffel A.-G. (Retorderie Stroffel S.A.), in Unterriggenthal (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1947, Seite 515). Kollektivprokura ist erteilt worden an Ernst Meier, von und in Würenligen. Er zeichnet kollektiv mit dem Direktor oder mit je einem der beiden andern Prokuristen. Der Prokurist Paul Trümpler wohnt jetzt in Wettingen.

5. Januar 1955. Produkte für den Baubedarf.
Fixträger A.-G., in Etzgen, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von und Handel mit Produkten für den Baubedarf usw. (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1953, Seite 1930). Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Oskar Hoffmann, von Matzingen (Thurgau), in Zürich, als Präsident, und Ernst Klaus, deutscher Staatsangehöriger, in Hilden (Düsseldorf/Deutschland), als Mitglied. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Mitglied Moritz Buser führt nun ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien; seine Einzelunterschrift wird daher gelöscht.

5. Januar 1955. Sattler- und Tapezierergeschäft.
Karl Schidegger, in Beinwil am See, Sattler- und Tapezierergeschäft (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1932, Seite 2540). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

5. Januar 1955. Sanitäre Anlagen.
Wullschleger & Rüetschi, in Aarau, Spezialgeschäft für sanitäre Anlagen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1949, Seite 2046). Einzelprokura ist erteilt worden an Hans Schmid, von Halden (Thurgau), in Aarau. Die Prokura des Emil Wullschleger senior ist erloschen. Der Gesellschafter Emil Eugen Wullschleger wohnt in Aarau. Neue Geschäftsadresse: Bleichmattstrasse 15.

5. Januar 1955.
Th. Fuchs & Sohn Baden Galvanische Anstalt, in Baden, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1951, Seite 2879). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Theophil Fuchs sen. aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Theophil Fuchs-Meier, von Wängi (Thurgau), in Baden, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Theophil Fuchs.

5. Januar 1955.
Volta Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Heiz- und Kochapparate und mechanische Konstruktionswerkstätte, in Aarburg (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1948, Seite 2564). Heinrich Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Edmund Pfyster, dieser zugleich als Präsident, und Margrit Pfyster-Keller, beide von Luzern und Ebikon, in Zofingen. Sie führen Einzelunterschrift.

5. Januar 1955.
Schuhfabriken Odermatt & Co. A.-G., in Zurzach (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1953, Seite 572). Die Unterschrift von Eduard Hans Strebel, Vizedirektor, ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

5. gennaio 1955. Impianti elettrici.
Jucker Rosa, erede fu Gotthilf, in Bellinzona (FUSC. del 6 ottobre 1950, N° 234, pagina 2560). Questa ditta individuale viene cancellata, ad istanza della titolare, per cessazione del commercio.

Ufficio di Lugano

3. gennaio 1955. Edizioni musicali, ecc.
Hug & Co., succursale di Lugano, società in accomandita, edizioni musicali, ecc. (FUSC. del 16 luglio 1945, N° 163, pagina 1684), con sede principale a Zurigo. Il socio illimitatamente responsabile Hanns Wolfensberger abita ora a Rüschlikon (Zurigo).

3. gennaio 1955. Laterizi, ecc.
Fornaci Aedesno S.A. in liquidazione, a Lugano, fabbricazione laterizi, ecc. (FUSC. del 20 marzo 1953, N° 65, pagina 660). Secondo gli interessati la liquidazione è chiusa ma la cancellazione non può aver luogo per il fatto che manca il consenso dell'autorità fiscale federale e cantonale.

3. gennaio 1955. Fotografia, ottica.
Rüedi Odette, in Lugano. Titolare è Odette Rüedi fu Erberto, da Bolligen (Berna), in Lugano. Fotografia ed ottica. Riva Vincenzo Vela.

3. gennaio 1955. Costruzioni, ecc.
Ballinari Giuseppe, in Lugano. Titolare è Giuseppe Ballinari fu Achille, da Monteggio, in Ins (Berna). Impresa di costruzioni, lavori di sopra e sottostruttura, lavori edili e stradali, cemento armato, lavori di intonaco e di gesso, cemento ed affini, impresa di pittura. Casa propria, via Borromini 18.

3. gennaio 1955. Vulcanizzazione, pneumatici.
Integral S.A., in Melano. Con atto notarile e statuti del 30 dicembre 1954 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per oggetto l'impiego di uno stabilimento di vulcanizzazione e per iscopo la ricostruzione e la vulcanizzazione di pneumatici usati e il commercio in genere di pneumatici ed affini. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, 10 azioni interamente liberate e 40 liberate nella misura del 25% (10 000 fr.). Il capitale è liberato nella misura di 20 000 fr. Le pubblicazioni saranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da 1 solo che è: Ulisse Pezzi fu Carlo, da Lugano, in Melide, con firma individuale. Recapito: c/o Rudy Chappuis, locali nella proprietà C. Chappuis Amsa S.A.

3. gennaio 1955. Sigarette, ecc.
Arigoni S.A., in Massagno, commercio di sigarette, ecc. (FUSC. del 14 maggio 1954, N° 111, pagina 1245). Con verbale notarile della propria assemblea generale straordinaria del 3 gennaio 1955 la società ha deciso di liberare completamente il capitale sociale e di aumentare lo stesso da 50 000 fr. a 70 000 fr. mediante l'emissione di 20 nuove azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate per contanti. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è ora di 70 000 fr., diviso in 70 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

4. gennaio 1955. Prodotti chimici, ecc.
Multorgan S.A. (Multorgan Company Ltd.), precedentemente a Sau Gallo (FUSC. del 4 novembre 1952, N° 259, pagina 2692). Con verbale notarile della propria assemblea generale del 22 dicembre 1954, la società ha trasferito la propria sede a Lugano. La società ha per iscopo il commercio in qualsiasi specie di merci e specialmente in quello del ramo chimico, la valorizzazione di procedimenti e brevetti come pure l'assunzione e la partecipazione a imprese che sono in connessione con lo scopo della società. Gli statuti originari portano la data del 30 marzo 1951 e sono stati modificati il 22 dicembre 1954. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le convocazioni agli azionisti, se noti, avvengono per lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione di uno o più membri attualmente da uno solo che è dott. Walter Stark fu Gottlieb, da Zurigo, in Vernate, con firma individuale. Reinhold Gschwend, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Via Nizzola 2, c/o avv. Carlo Sganzi.

4. gennaio 1955.
Corner Banca S.A., a Lugano, operazioni bancarie, ecc. (FUSC. del 18 luglio 1952, N° 106, pagina 1282). Bruna Volponi fu Severo, di nazionalità italiana, in Lugano, è nominata procuratrice con firma abbinata a due con un amministratore o altro avente diritto alla firma sociale.

4. gennaio 1955. Mobili, serramenti.
Sarinelli & Rovelli, in Oggio di Lopagno, fabbrica di mobili e serramenti, società in nome collettivo (FUSC. del 22 dicembre 1953, N° 298, pagina 3111). Francesco Sarinelli si è ritirato dalla società dal 1° gennaio 1955. La società è ora vincolata dalla firma collettiva dei due soci Erico Sarinelli e Giuseppe Rovelli, già iscritti.

Distretto di Mendrisio

4. gennaio 1955. Cartonaggi, ecc.
Molteni Cartonaggi S.A., in Chiasso, fabbricazione e il commercio di cartonaggi e imballaggi di ogni genere e affini (FUSC. del 9 aprile 1954, N° 83, pagina 925). Amalia Molteni ved. fu Giuseppe non fa più parte del consiglio di amministrazione. Celeo Cattaneo già membro è stato nominato presidente, con firma individuale.

5. gennaio 1955. Operazioni bancarie, ecc.
Interchange Bank - Filiale di Chiasso, operazioni bancarie, ecc., società anonima (FUSC. del 2 agosto 1954, N° 177, pagina 1992), con sede principale a Lugano. Dott. Angelo Maternini fu Francesco, italiano, in Caracas (Venezuela), e Gianfranco Mombelli fu Egldio, da Stabio, in Bellinzona, sono stati nominati membri del consiglio di amministrazione con firma collettiva fra di loro o con un altro membro del consiglio di amministrazione o con un altro avente diritto. Remo Cademartori fu Guido, italiano, in Caracas (Venezuela), e Ulisse Mazzolini fu Giuseppe, italiano, in Milano (Italia), sono stati nominati procuratori ambedue con firma abbinata a quella di un membro del consiglio o di un altro avente diritto.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

30 décembre 1954. Horlogerie.
Gameo S.A., a Lausanne, commerce d'horlogerie (FOSC. du 5 janvier 1954, page 17). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 décembre 1954, la société a décidé: a) de porter son capital de 200 000 fr. à 500 000 fr. par l'émission de 600 actions nominatives nouvelles de 500 fr., entièrement libérées par prélèvement sur le compte de réserve spécial de la société et remises gratuitement aux actionnaires; b) d'émettre 600 bons de jouissance nominatifs sans valeur nominale; c) de modifier les statuts en conséquence. Le capital est de 500 000 fr., divisé en 1000 actions nominatives de 500 fr., entièrement libérées. Il est créé 1000 bons de jouissance nominatifs sans valeur nominale donnant droit à une part au bénéfice net. La signature de l'administrateur Louis Bosserdet, décédé, est radiée. Louis Jan, de Châtillens, a Lausanne, est nommé administrateur sans signature.

31 décembre 1954. Immeubles.
S. I. Rosabel A., a Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 13 octobre 1954, page 2618). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée

générale du 30 décembre 1954, la société a décidé de porter le capital de 80 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 140 actions nouvelles au porteur de 500 fr., entièrement libérées par compensation partielle de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 150 000 fr., divisé en 300 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Bureau transféré: avenue Bellefontaine 6 (chez l'administrateur).

4 janvier 1955.

Michel Chaussures S.A., à Lausanne (FOSC. du 17 septembre 1952, page 2309). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1954, la société a modifié ses statuts sur un point qui n'est pas soumis à publication.

4 janvier 1955. Quincaillerie, ferronnerie.

Misteli et Baur S.A., à Lausanne, quincaillerie, ferronnerie (FOSC. du 11 janvier 1949, page 106). Albert Bansac, fondé de procuration, actuellement à Lausanne, est nommé administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

4 janvier 1955.

Société anonyme de contrôle financier (Aktiengesellschaft für Finanzkontrolle) (Società anonima di controllo finanziario), à Lausanne (FOSC. du 11 août 1950, page 2092). Procuration individuelle est conférée à André Henriod, de Begnins (Vaud), à Lausanne.

4 janvier 1955. Publicité, etc.

Socod, à Lausanne, publicité, société coopérative (FOSC. du 11 octobre 1954, page 2592). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 27 décembre 1954, la société a modifié ses statuts. Elle a pour but de procurer du travail à ses associés en servant d'intermédiaire entre les commerçants et les industriels d'un côté et des acheteurs de l'autre, au moyen de services de publicité, de placement, de location et de vente. La société peut aussi construire des maisons d'habitation à l'intention des associés.

4 janvier 1955. Analyse et contrôle de la combustion.

Maurice Clément, à Lausanne, analyse et contrôle de la combustion (FOSC. du 21 février 1947, page 515). La raison est radiée pour cause de départ du titulaire.

4 janvier 1955. Produits textiles, etc.

Robert-Nicoud et Wagnon, à Lausanne. François Robert-Nicoud, de La Chau-de-Fonds et Le Locle, et Yvon-Claude-Ernest dit Yvan Wagnon, de L'Isle, les deux à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1955 et qui est engagée par la signature collective des deux associés. Représentation, commerce, importation et exportation de produits textiles, de marchandises et articles de diverse nature. Rue de l'Université 10.

4 janvier 1955.

Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 juillet 1954, page 1748). La procuration conférée à Paul Baatard est éteinte. Procuration avec signature collective à deux est conférée à Henri Crausaz, de Lutry et Herminches, et Emile Maget, de L'Isle, les deux à Lausanne.

4 janvier 1955. Outillage, nouveautés techniques.

A. Marti, à Lausanne, représentation et commerce d'outillage et nouveautés techniques (FOSC. du 6 juin 1952, page 1442). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

5 janvier 1955. Quincaillerie.

Max Schmidt et Cie en liquidation, à Lausanne, quincaillerie, société en commandite (FOSC. du 24 décembre 1954, page 3306). Le bureau est transféré place Pépinet 4, chez Max Schmidt & Cie S.A.

5 janvier 1955.

F. Rouge & Cie, Librairie de l'Université, Société Anonyme, à Lausanne (FOSC. du 23 août 1951, page 2124). La signature de l'administrateur Alfred Stucky, démissionnaire, est radiée. Les pouvoirs du directeur Paul-Henri Feissly sont éteints. Le conseil est actuellement composé de Charles Jung-Leu, de La Brévine et Frutigen, président (nouveau); Charles Veillon, d'Aigle et Bex (nouveau), les deux à Lausanne; Francis Yaux, vice-président (inscrit); Henri Zwahlen (inscrit), dont la signature est radiée, et Henri Parel, du Locle (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux du président Charles Jung-Leu, du vice-président Francis Yaux et du directeur Henri-Samuel Gagnebin (inscrit).

5 janvier 1955.

La Suisse, Société d'assurances contre les accidents (Die Schweiz, Unfall-Versicherungs-Gesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni contro gli infortuni), à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 27 juillet 1954, page 1948). Procuration collective avec signature à deux avec les détenteurs de la signature sociale ou un autre fondé de procuration est conférée à Pierre Paschoud, de Lutry et Villette, et Philippe Chuard, d'Avenches, les deux à Lausanne.

5 janvier 1955.

La Suisse, Société d'assurances sur la vie (Die Schweiz, Lebens-Versicherungs-Gesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni sulla vita), à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 27 juillet 1954, page 1948). Procuration collective avec signature à deux avec les détenteurs de la signature sociale ou un autre fondé de procuration est conférée à Pierre Paschoud, de Lutry et Villette, et Philippe Chuard, d'Avenches, les deux à Lausanne.

5 janvier 1955. Immeubles.

Bel-Air Métropole B. S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 24 octobre 1947, page 3129). Clément Marschall, de Sion, à Lausanne, est nommé fondé de pouvoir avec signature individuelle.

Bureau de Nyon

3 janvier 1955.

Société Immobilière de la Place du Château N° 14, à Arzier. Suivant acte authentique et statuts du 30 décembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles, ainsi que toutes opérations mobilières et immobilières qui s'y rapportent. Elle acquerra tout d'abord, pour le prix de 90 000 fr., un immeuble sis place du Château N° 14, à Nyon, parcelle 143 du registre foncier, propriété de Franz Huber et Jean Bommer. Le capital social de 50 000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr., est divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un

ou de plusieurs membres, actuellement de Jacques Brack, d'Oberneunforn (Thurgovie), à Nyon, seul administrateur avec signature individuelle. Domicile légal: chez Fernand Dufour, à Arzier. Bureau: étude des notaires Burnier, rue César-Soulié 3, à Nyon.

4 janvier 1955. Boucherie-charcuterie.

Edmond Ravenel, à Chéserey. Le chef de la maison est Edmond Julien Ravenel, de Trélex, à Chéserey. Exploitation d'un commerce de boucherie-charcuterie.

4 janvier 1955.

Ferblanterie.

L. Antonietti, à Coppet, ferblanterie (FOSC. du 7 mai 1883).

Chaussures.

Mathilde Gilliéron, à Coppet, chaussures (FOSC. du 10 octobre 1929, page 2036).

Épicerie, etc.

Adèle Desponds, à Le Vaud, épicerie, mercerie (FOSC. du 16 octobre 1929, page 2077).

Boulangerie.

Vve Jacob Frieden, à Nyon, boulangerie, épicerie (FOSC. du 22 mai 1939, page 1046).

Denrées coloniales.

Jules Joseph Arbez, à La Cure, denrées coloniales (FOSC. du 21 décembre 1920, page 2432).

Les raisons individuelles susmentionnées sont radiées d'office à la suite de départ des titulaires.

Bureau d'Orbe

5 janvier 1955. Vins, liqueurs.

G. Stalder, à Vallorbe (FOSC. du 19 novembre 1954, N° 271 du 19 novembre 1954, page 2965). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Stalder et Hochstaettler», à Vallorbe, ci-après inscrite.

5 janvier 1955. Vins.

Stalder et Hochstaettler, à Vallorbe. Gustave Stalder, fils d'Edouard, de Rüegsau (Berne), et Roger-Alexandre Hochstaettler, fils de Robert, de Fribourg, à Vallorbe, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1^{er} janvier 1955, et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «G. Stalder», à Vallorbe, radiée. Représentation et commerce de vins. Adresse: 13, rue du Nord.

Bureau de Rolle

3 janvier 1955. Maison de repos, restaurant, etc.

Mme L. Caspari, à Dully. Le chef de la maison est Louise Caspari née Besson, épouse séparée de biens de Georges-Edouard-Emile, d'Avenches, à Dully, dûment autorisée par son mari. Exploitation d'une maison de cure et de repos, hôtel-restaurant, pâtisserie, à l'enseigne de «Au Château de Dully».

Bureau du Sentier

4 janvier 1955. Bracelets métal.

Robert Schenkel, aux Bioux, commune de l'Abbaye. Le chef de cette raison individuelle est Robert Edouard Schenkel, allié Delafontaine, de Diemerswil (Berne), aux Bioux, commune de l'Abbaye. Fabrication et commerce de bracelets métal.

Bureau de Vevey

4 janvier 1955. Tubes, etc.

Unitub S.A. en liquidation, à Vevey (FOSC. du 21 août 1953, N° 193), fabrication de tubes et autres articles en matières plastiques. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Bureau d'Yverdon

3 janvier 1955.

Société anonyme des Entrepôts d'Yverdon, à Yverdon, société anonyme (FOSC. du 22 juillet 1952, page 1856). André Rosay, de St-Saphorin, à Yverdon, a été désigné en qualité d'administrateur en remplacement de William Laurent, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. André Rosay signe collectivement à deux avec les autres administrateurs. André Gosset (déjà inscrit comme administrateur) a été désigné en qualité de président.

Wallis — Valais — Vallee

Bureau de Sion

4 janvier 1955.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft (Société Anonyme pour l'Industrie de l'Aluminium), à Chippis (FOSC. du 27 avril 1954, N° 96, page 1072). Le Dr Werner Syz, jusqu'ici directeur d'usine et le Dr Werner Sulzer, jusqu'ici sous-directeur, ont été nommés directeurs de département; leur signature ne subit pas de modification. Le Dr Erhard Herrmann, Erwin Müller et Paul Surbeck, jusqu'ici fondés de pouvoir, ainsi que Hermann Uehlinger, de Neunkirch (Schaffhouse), à Kreuzlingen, ont été nommés sous-directeurs; ils engagent dorénavant la société par leur signature collective entre eux ou avec une personne déjà inscrite. Procuration collective est conférée au Dr Hans Niggli, d'Aarburg, à Zurich. La signature d'Alexandre Hürzeler et les procurations du Dr Erhard Herrmann, d'Erwin Müller et de Paul Surbeck sont radiées.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

4 janvier 1955.

Société Immobilière Route des Gouttes d'Or N° 66 à Neuchâtel S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 3 janvier 1955, N° 1, page 5). Les administrations fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur consentement, la société est radiée.

Genève — Genève — Ginevra

Rectification.

Wiblé, Crivelli et Cie, à Genève, commerce de combustibles en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 4 janvier 1955, page 19). Les associés indéfiniment responsables sont Jean Wiblé et Jean Crivelli.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

Gesuch

um Wiederinkraftsetzung und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt.

- den am 10. Oktober 1951¹⁾ und am 22. Dezember 1953²⁾ abgeänderten Bundesratsbeschluss vom 22. Juli 1949³⁾ betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe mit Wirkung bis zum 31. Dezember 1955 wieder in Kraft zu setzen;
- folgende Abänderung des Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären:

Ziff. 3. Abs. 4: Als Mindestsätze gelten für gelernte Tapezierer und Tapezierer-Dekorateur:

	Großstädt. Verhältnis.		Städtische Verhältnis.		Halbstädt. Verhältnis.		Ländliche Verhältnis.	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Im 1. Jahr nach der Lehre	2.45	2.35	2.25	2.15				
Im 2. Jahr nach der Lehre	2.55	2.45	2.35	2.25				
Im 3. Jahr nach der Lehre	2.90	2.75	2.65	2.55				
für angelernte Arbeiter	2.35	2.25	2.15	2.05				
für Hilfsarbeiter	2.25	2.15	1.95	1.90				
für gelernte Tapeziererinnen:								
Im 1. Jahr nach der Lehre	1.95	1.90	1.85	1.75				
Im 2. Jahr nach der Lehre	2.05	2.—	1.95	1.85				
für angelernte Näherinnen	1.75	1.70	1.65	1.55				

Allfällige Erläuterungen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 10. Januar 1955.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

- 1) BBl. 1951, III, 230.
- 2) BBl. 1953, III, 1140.
- 3) BBl. 1949, II, 250.

(AA. 507)

Requête

à fin de remise en vigueur et de modification de l'arrêté qui donnait force obligatoire générale au contrat collectif national des tapisseries et tapisseries-décorateurs

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

- remette en vigueur avec effet au 31 décembre 1955 son arrêté du 22 juillet 1949¹⁾, modifié les 10 octobre 1951²⁾ et 22 décembre 1953³⁾, qui donnait force obligatoire générale au contrat collectif de travail des tapisseries et tapisseries-décorateurs;
- donne force obligatoire générale à la clause ci-après, qui modifie ledit contrat:

Ch. 3. 4^e al. Les salaires minimums sont les suivants:

	Dans les grandes villes		Dans les communes de caractère urbain		Dans les communes de caractère mi-urbain		Dans les communes de caractère rural	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Pour tapisseries et tapisseries-décorateurs qualifiés:								
pendant la 1 ^{re} année après l'apprentissage	2.45	2.35	2.25	2.15				
pendant la 2 ^e année après l'apprentissage	2.55	2.45	2.35	2.25				
dès la 3 ^e année après l'apprentissage	2.90	2.75	2.65	2.55				
Pour les ouvriers formés par eux-mêmes	2.35	2.25	2.15	2.05				
Pour les aides-ouvriers	2.25	2.15	1.95	1.90				
Pour court-poinçonniers qualifiés:								
pendant la 1 ^{re} année après l'apprentissage	1.95	1.90	1.85	1.75				
dès la 2 ^e année après l'apprentissage	2.05	2.—	1.95	1.85				
Pour ouvriers formés par elles-mêmes	1.75	1.70	1.65	1.55				

Toute opposition à cette requête doit être faite par écrit, motivée et adressée à l'office susigné dans les vingt jours à dater de la présente publication.

Bern, le 10 janvier 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

- 1) F.F. 1949, II, 251.
- 2) F.F. 1951, III, 241.
- 3) F.F. 1953, III, 1182.

Domanda

intesa a rimettere in vigore e modificare il decreto che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere e del tappezziere-decoratore in Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda:

- di rimettere in vigore, fino al 31 dicembre 1955, il decreto del Consiglio federale del 22 luglio 1949¹⁾, modificato il 10 ottobre 1951²⁾ ed il 22 dicembre 1953³⁾, che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere e del tappezziere-decoratore in Svizzera;
- di conferire il carattere obbligatorio generale alle seguenti modificazioni del contratto:

*Numero 3. 4^o enpoverso: I salari minimi sono i seguenti:

	Nelle grandi città		Nelle regioni urbane		Nelle regioni semiurbane		Nelle regioni rurali	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Per i tappezzieri e tappezzieri-decoratori qualificati:								
durante il primo anno dopo il tirocinio	2.45	2.35	2.25	2.15				
durante il secondo anno dopo il tirocinio	2.55	2.45	2.35	2.25				
a contare dal terzo anno dopo il tirocinio	2.90	2.75	2.65	2.55				
Per i tappezzieri formati da soli	2.35	2.25	2.15	2.05				
Per i tappezzieri ausiliari	2.25	2.15	1.95	1.90				
Per le cucitrici-tappezziere qualificate:								
durante il primo anno dopo il tirocinio	1.95	1.90	1.85	1.75				
durante il secondo anno dopo il tirocinio	2.05	2.—	1.95	1.85				
Per le tappezziere formate da sole	1.75	1.70	1.65	1.55				

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate in iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 10 gennaio 1955.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

- 1) F.F. 1949, 557.
- 2) F.F. 1951, 1086.
- 3) F.F. 1953, 1075.

Allgemeinverbindlicherklärung

eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie

Der Bundesrat hat am 16. Dezember 1954 die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie bis zum 30. September 1956 erneuert und gleichzeitig die von den Vertragsparteien vereinbarten Abänderungen der Bestimmungen über die Löhne, die Feiertage und die Absenzen-schädigungen allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 6. Januar 1955 veröffentlicht worden und damit in Kraft getreten. Separatabzüge dieser Veröffentlichung können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bezogen werden.

(AA. 505)

Bern, den 10. Januar 1955.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Déclaration

de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de l'industrie d'articles de voyage et d'articles en cuir

Le 16 décembre 1954, le Conseil fédéral a redonné force obligatoire générale, avec effet au 30 septembre 1956, au contrat collectif de travail de l'industrie d'articles de voyage et d'articles en cuir. Maintenant, cet arrêté porte également sur les modifications relatives aux salaires, aux jours fériés et aux indemnités pour absences justifiées.

Cet arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 6 janvier 1955 et est entré en vigueur à cette dernière date. Il en a été fait un tirage à part que l'on peut se procurer au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 10 janvier 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Conferimento

del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio

In data del 16 dicembre 1954 il Consiglio federale ha rinnovato, fino al 30 settembre 1956, il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio. Nel medesimo tempo il carattere obbligatorio generale è stato conferito anche alle modifiche convenute tra le parti contraenti concernenti i salari, i giorni festivi e le indennità per assenze giustificate.

Questo decreto del Consiglio federale è entrato in vigore con la sua pubblicazione nel Foglio federale del 6 gennaio 1955. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale a Berna.

Berna, il 10 gennaio 1955.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Arrêté

du Conseil d'Etat prorogeant sa déclaration de force obligatoire générale applicable au contrat collectif de travail de la profession de marchand-photographe dans le canton de Genève

Par arrêté du 3 décembre 1954, le Conseil d'Etat a prorogé jusqu'au 31 décembre 1955 sa déclaration de force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable à la profession de marchand-photographe dans le canton de Genève. L'arrêté du Conseil d'Etat du 3 décembre 1954 a été approuvé par le Conseil fédéral le 23 décembre 1954.

Les clauses rendues obligatoires ont été publiées dans la «Feuille d'avis officielle» du canton de Genève, du 27 octobre 1953.

(AA. 11)

Genève, le 5 janvier 1955.

Département du commerce et de l'industrie du canton de Genève.

Arrêté

du Conseil d'Etat prorogeant sa déclaration de force obligatoire générale au contrat collectif de travail et à ses avenants N° 1 et 2, applicables à la profession de marchand de comestibles dans le canton de Genève

Par arrêté du 7 décembre 1954, le Conseil d'Etat a prorogé jusqu'au 31 décembre 1955 sa déclaration de force obligatoire générale à un contrat collectif de travail et à ses avenants N° 1 et 2, applicables à la profession de marchand de comestibles dans le canton de Genève. L'arrêté du Conseil d'Etat du 7 décembre 1954 a été approuvé par le Conseil fédéral le 23 décembre 1954.

Les clauses rendues obligatoires ont été publiées dans la «Feuille d'avis officielle» du canton de Genève des 17 avril et 10 juillet 1948, 12 janvier 1952 et 14 novembre 1953.

(AA. 12)

Genève, le 5 janvier 1955.

Département du commerce et de l'industrie du canton de Genève.

Les Tattes S. A., Buchillon

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

A la suite de la dissolution de la société, décidée le 22 décembre 1954, les créanciers de cette société sont invités à produire, d'ici le 30 janvier 1955, leurs créances à l'administration.

(AA. 9^a)

Lausanne, le 31 décembre 1954.

L'administration

(pr adr.: Etude du notaire Fd Zumstein, Grand-Chêne 8, Lausanne).

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE - OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im November 1954 - Résultats du service réglementé des paiements en novembre 1954

1. Zentralisierter Verkehr - Trafic centralisé															
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen - Versements			Auszahlungen - Paiements			Sonsliger Verkehr ¹⁾ Autre trafic ¹⁾	Clearingstand Ende November 1954 Etat du clearing à fin novembre 1954						
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing-saldo Solde de clearing	An-gemeldete Forderungen Déclaration de créances non liquidées			
in 1000 Franken / November 1954 - Novembre 1954 / En 1000 francs															
Bulgarien - Bulgarie ²⁾	3 407	68	7	75	481	10	491	—	6	2 985	602	2 383	1 121		
Finnland - Finlande	692	4 063	136	4 199	2 419	598	3 017	—	—	1 874	860	1 014	3 544		
Griechenland - Grèce ³⁾	2 763	1 163	206	1 369	1 982	382	2 364	—	1 640	128	829	—	2 470		
Jugoslawien - Yougoslavie	4 607	3 866	409	4 275	2 867	1 055	3 922	—	496	5 456	2 383	3 073	8 685		
Polen - Pologne	422	2 489	68	2 557	1 409	462	1 871	—	754	354	816	—	5 499		
Portugal - Portugal ³⁾	—	665	1 395	1 119	1 512	4 337	321	4 658	2 532	—	1 279	2 257	—	3 536	21 139
Rumänien - Roumanie	596	406	201	607	725	49	774	—	—	429	2 502	—	2 073	13 541	
Spanien - Espagne	11 610	5 846	436	6 282	5 374	1 467	6 841	—	—	11 051	3 238	7 813	19 182		
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	1 665	6 485	383	6 868	2 487	615	3 102	—	2 000	3 431	1 586	1 845	5 112		
Türkei - Turquie ³⁾	24 454	4 567	646	5 213	15 435	693	16 128	—	2 606	10 933	2 240	8 693	29 912		
Ungarn - Hongrie	721	2 205	306	2 511	907	291	1 198	—	1 386	648	843	—	195	2 408	
Uruguay - Uruguay	10 461	698	13	711	644	—	644	—	60	10 468	334	10 134	1 856		
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	60 733	33 219	2 930	36 179	39 067	5 943	45 010	—	5 424	46 478	18 490	27 988	114 505		
Januar bis November 1954 - Janvier à novembre 1954															
Bulgarien - Bulgarie ²⁾	2 480	3 296	319	3 615	2 750	120	2 870	—	240	2 985	602	2 383	1 124		
Finnland - Finlande	800	21 079	1 289	22 368	18 519	4 300	22 849	—	1 555	1 874	860	1 014	3 544		
Griechenland - Grèce ³⁾	834	8 270	1 594	9 864	15 091	3 805	18 896	—	8 326	128	829	—	2 470		
Jugoslawien - Yougoslavie	4 860	36 574	3 695	40 269	22 373	12 321	34 694	—	4 979	5 456	2 383	3 073	8 685		
Polen - Pologne	352	25 239	1 028	26 267	17 812	4 129	21 941	—	4 324	354	816	—	5 499		
Portugal - Portugal ³⁾	—	403	14 142	2 342	16 484	41 800	6 091	50 891	33 531	—	1 279	2 257	—	3 536	21 139
Rumänien - Roumanie	136	4 653	1 051	5 704	3 326	2 085	5 411	—	—	429	2 502	—	2 073	13 541	
Spanien - Espagne	25 921	68 807	7 194	76 001	76 322	14 549	90 871	—	—	11 051	3 238	7 813	19 182		
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	2 430	41 533	2 782	47 315	27 339	12 339	39 678	—	6 636	3 431	1 586	1 845	5 112		
Türkei - Turquie ³⁾	18 768	36 496	5 596	42 092	43 186	9 656	52 792	—	2 865	10 933	2 240	8 693	29 912		
Ungarn - Hongrie	529	17 435	1 647	19 082	11 964	3 649	15 613	—	3 350	648	843	—	195	2 408	
Uruguay - Uruguay	—	13 929	17	13 946	2 329	4	2 333	—	1 145	10 468	334	10 134	1 856		
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	56 707	291 453	28 534	323 007	285 791	73 048	358 839	—	25 603	46 478	18 490	27 988	114 505		
2. Dezentralisierter Verkehr - Trafic décentralisé															
Vertragsstaaten Pays	November 1954 - Novembre 1954								Verfügbare Mittel Ende November 1954 Disponibilités à fin novembre 1954		Pays				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10					
Aegypten	—	9 616	2 811	459	3 270	2 789	1 026	3 815	1 185	—	8 976	Egypte			
Argentinien	18 313	4 578	246	4 821	9 051	342	9 393	—	—	113 744	Argentine				
Belgien ³⁾	15 782	22 580	8 101	30 684	21 269	12 130	33 399	2 115	—	15 182	Belgique ³⁾				
Dänemark ³⁾	—	6 833	7 138	953	8 091	7 517	1 321	8 838	12 270	—	4 690	Danemark ³⁾			
Ost-Deutschland	1 090	1 639	54	1 693	1 630	42	1 672	—	—	—	1 111	Allemagne orientale			
West-Deutschland ³⁾	22 374	106 936	19 201	126 137	51 557	31 818	86 375	—	44 973	—	17 163	Allemagne occident. ³⁾			
Frankreich ³⁾	61 000	62 506	15 886	78 392	32 551	57 214	89 765	5 802	—	55 429	7 813	France ³⁾			
Grossbritannien ³⁾	37 772	62 971	7 950	70 921	72 630	24 892	97 522	16 895	—	28 066	—	Grande-Bretagne ³⁾			
Iran	1 208	966	35	1 001	778	180	958	—	4	—	1 247	Iran			
Italien ³⁾	16 830	36 405	9 974	46 379	38 450	11 098	49 548	—	7 271	—	6 390	Italie ³⁾			
Niederlande ³⁾	27 817	22 324	7 847	30 171	22 139	6 172	28 311	—	9 939	—	19 738	Pays-Bas ³⁾			
Norwegen ³⁾	2 625	1 290	671	1 961	4 119	1 551	5 670	—	4 479	—	3 395	Norvège ³⁾			
Oesterreich ³⁾ 4)	12 165	10 732	4 832	15 564	11 091	9 243	20 334	—	4 481	—	7 876	Autriche ³⁾ 4)			
Schweden ³⁾	6 856	7 420	1 651	9 071	16 156	2 503	18 659	—	11 816	—	9 084	Suède ³⁾			
Dezentralisierter Verkehr	307 383	350 296	77 863	428 159	291 727	162 532	454 259	—	7 114	—	274 139	Trafic décentralisé			
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	368 116	383 545	80 793	464 338	330 794	168 475	499 269	—	12 568	—	320 617	Trafic global			
Januar bis November 1954 - Janvier à novembre 1954															
Aegypten	10 237	45 669	5 645	51 314	51 052	18 959	70 011	—	516	—	8 976	Egypte			
Argentinien	96 144	45 850	3 259	49 109	23 666	7 897	31 563	—	54	—	113 744	Argentine			
Belgien ³⁾	20 697	200 080	67 677	267 757	239 481	138 581	378 062	—	104 790	—	15 182	Belgique ³⁾			
Dänemark ³⁾	4 830	46 313	9 550	55 863	83 917	21 327	108 244	—	52 241	—	4 690	Danemark ³⁾			
Ost-Deutschland	969	14 973	904	15 877	14 959	871	15 830	—	95	—	1 111	Allemagne orientale			
West-Deutschland ³⁾	65 278	1 041 493	211 758	1 253 251	549 432	450 448	999 880	—	301 486	—	17 163	Allemagne occident. ³⁾			
Frankreich ³⁾	55 603	562 147	216 865	779 012	367 745	345 855	713 600	—	65 586	—	55 429	France ³⁾			
Grossbritannien ³⁾	—	14 997	581 817	110 731	692 548	700 574	363 629	—	1 064 203	—	28 066	Grande-Bretagne ³⁾			
Iran	2 869	10 605	390	10 995	10 981	1 636	12 617	—	—	—	1 247	Iran			
Italien ³⁾	12 670	413 605	216 371	629 976	359 721	131 892	494 613	—	141 643	—	6 390	Italie ³⁾			
Niederlande ³⁾	14 728	189 321	63 126	252 447	203 897	98 356	302 253	—	54 816	—	19 738	Pays-Bas ³⁾			
Norwegen ³⁾	—	2 580	10 539	7 271	17 810	42 886	15 192	—	58 078	—	3 395	Norvège ³⁾			
Oesterreich ³⁾ 4)	20 142	92 952	30 310	123 262	86 023	44 056	130 979	—	4 549	—	7 876	Autriche ³⁾ 4)			
Schweden ³⁾	7 896	75 262	15 547	90 809	153 305	34 631	187 936	—	98 315	—	9 084	Suède ³⁾			
Dezentralisierter Verkehr	294 486	3 330 626	959 404	4 290 030	2 887 639	1 680 230	4 567 869	—	257 492	—	274 139	Trafic décentralisé			
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	351 193	3 623 079	987 958	4 613 037	3 173 430	1 753 278	4 926 708	—	283 095	—	320 617	Trafic global			

¹⁾ Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsverträgen vorgesehenen Krediten usw.

²⁾ Letztzahlbearbeiteter Zahlungsauftrag: Bulgarien, Nr. 104, datiert 3. 6. 54. (Auszahlungen ab Konto A unterliegen einer Wartezeit, die Ende November rund 5 1/4 Monate betrug.)

³⁾ Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

⁴⁾ Dezentralisiert seit 15. September 1954.

¹⁾ Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensation par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, etc.

²⁾ Dernier ordre de paiement exécuté: Bulgarie, N° 104, daté 3. 6. 54. (Les paiements par le débit du compte A sont soumis à un délai d'attente. Il était d'environ 5 1/4 mois, à fin novembre 1954.)

³⁾ Pays membres de l'Union européenne de paiements.

⁴⁾ Décentralisé depuis le 15 septembre 1954.

Bundesbeschluss

über die Ausführung der Finanzordnung 1955 bis 1958
(Vom 22. Dezember 1954)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Ziffer I des Bundesbeschlusses vom 25. Juni 1954 über die Finanzordnung 1955 bis 1958 in Verbindung mit Ziffer I, Artikel 5, des Bundesbeschlusses vom 29. September 1950 über die Finanzordnung 1951 bis 1954, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 26. Oktober 1954, beschliesst:

I. Wehrsteuer

Art. 1.

Der Bundesratsbeschluss über die Erhebung einer Wehrsteuer wird wie folgt abgeändert und ergänzt:

Art. 1. Zur Tilgung und Verzinsung der ausserordentlichen Ausgaben für die Landesverteidigung wird in den Jahren 1911 bis 1958 eine Wehrsteuer nach Massgabe dieses Beschlusses erhoben.

Art. 14, Abs. 1 und 2. ¹ Das Einkommen von Kindern unter elterlicher Gewalt wird dem Einkommen des Inhabers dieser Gewalt zugerechnet.

² Eine Zusammenrechnung findet nicht statt für Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit des Kindes. Für solches Einkommen ist die Steuer vom Kind geschuldet und unter Anwendung der Artikel 21 bis 26 gesondert zu veranlagten.

Art. 27^{bis} (Ibis Einkünfte aus Versicherung.) ¹ Von den Renten, Pensionen und andern wiederkehrenden Einkünften aus Lebensversicherung, Pensionskassen und ähnlichen Fürsorgeeinrichtungen sind steuerbar:

- drei Fünftel der Einkünfte, wenn die Leistungen (wie Einlagen, Beiträge, Prämienzahlungen), auf denen der Anspruch des Steuerpflichtigen beruht, ausschliesslich vom Steuerpflichtigen erbracht worden sind;
- vier Fünftel der Einkünfte, wenn die Leistungen, auf denen der Anspruch des Steuerpflichtigen beruht, nur zum Teil, mindestens aber zu 20 Prozent vom Steuerpflichtigen erbracht worden sind;
- der ganze Betrag in den übrigen Fällen.

² Den Leistungen des Steuerpflichtigen im Sinne von Absatz 1, lit. a und b, sind die Leistungen von Angehörigen gleichgestellt; dasselbe gilt für die Leistungen von Dritten, wenn der Steuerpflichtige den Versicherungsanspruch durch Erbgang, Vermächtnis oder Schenkung erworben hat.

³ Einkünfte aus rückkaufsfähiger Kapitalversicherung fallen nicht in die Steuerberechnung. Für die übrigen Einkünfte aus Lebensversicherung, Pensionskassen und ähnlichen Fürsorgeeinrichtungen in Form einmaliger Kapitalleistungen finden die Absätze 1 und 2 sinngemäss Anwendung.

Art. 22^{bis}. ¹ Vom rohen Einkommen der unselbständig Erwerbenden sind gemäss Artikel 22, Absatz 1, lit. a, als Gewinnungskosten abzuziehen:

- die notwendigen Kosten der Fahrt zwischen Wohn- und Arbeitsort;
- die Mehrkosten für auswärtige Verpflegung und für Schichtarbeit;
- weitere Berufsauslagen, wie Kosten für Berufskleider, Schwerarbeit, besonders Kleiderverschleiss, Berufswerkzeuge, Fachliteratur und die für die Berufsausübung erforderliche Weiterbildung.

² Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement wird für die Berufsauslagen nach Absatz 1, lit. c, Pauschalabzüge festsetzen. Diese Abzüge werden den Pflichtigen ohne besonderen Nachweis gewährt; höhere Auslagen sind zu belegen.

Art. 40, Abs. 1 und 2. ¹ Für die Berechnung der für ein Steuerjahr zu entrichtenden Steuer vom Einkommen gelten die in Tarif I (Verheiratete) und II (Ledige) dieses Beschlusses festgesetzten Klassen, Sätze und Beträge.

² Gehören zum steuerbaren Einkommen Kapitalabfindungen für wiederkehrende Leistungen, Ersatzleistungen für bleibende Nachteile oder Kapitalabfindungen bei Beendigung eines Dienstverhältnisses, so ist die Steuer unter Mithinwirkung des sonstigen Einkommens zu dem Satze zu berechnen, der anwendbar wäre, wenn an Stelle der Kapitalabfindung oder Ersatzleistung wiederkehrende Leistungen ausgerichtet würden. Ist gemäss Artikel 21bis nur ein Teil der Kapitalleistung steuerbar, so ist für die Berechnung der wiederkehrenden Leistungen dieser Teil massgebend.

Art. 77, Abs. 2. ² Kinder unter elterlicher Gewalt, die nicht in häuslicher Gemeinschaft mit den Eltern leben, werden für die nach Artikel 14, Absatz 2, geschuldete Steuer auf dem Erwerbseinkommen am Aufenthaltsort veranlagt.

II. Warenumsatzsteuer

Art. 2.

Der Bundesratsbeschluss über die Warenumsatzsteuer wird wie folgt abgeändert und ergänzt:

Art. 1. Zum Zwecke der Tilgung und Verzinsung der ausserordentlichen Ausgaben für die Landesverteidigung erhebt der Bund in den Jahren 1911 bis 1958 nach Massgabe dieses Beschlusses eine Warenumsatzsteuer.

Art. 9, Abs. 1, lit. a. ¹ Als Grossist gilt unter Vorbehalt von Artikel 11:

- der Händler (Art. 10, Abs. 1), welcher jährlich (Abs. 2 und 3) im Inlande für mehr als 35 000 Franken Waren liefert oder im Eigenverbrauch (Art. 16) verwendet, sofern von diesem Umsatz mehr als die Hälfte auf Engroslieferungen (Art. 15, Abs. 3) oder ein Betrag von mehr als 35 000 Franken auf Lieferungen gebrauchter Waren (Occasionswaren, Antiquitäten u. dgl.) entfällt;

Art. 11, Abs. 1, lit. a. ¹ Es gelten, auch wenn bei ihnen die Voraussetzungen von Artikel 9 zutreffen, nicht als Grossisten:

- Landwirte, Forstwirte, Gemüsegärtner und Weinbauern, die ausschliesslich im eigenen Betrieb gewonnene Erzeugnisse der Landwirtschaft, der Forstwirtschaft, der Gemüsegärtnerei oder des Weinbaus liefern. Die Ausnahme gilt nicht, wenn in Baum- oder Rebschulen gewonnene Erzeugnisse geliefert werden;

Art. 14, Abs. 1, lit. b. ¹ Von der Steuer sind befreit:

- die Lieferung, der Eigenverbrauch und der Bezug von Gas (Kochgas in eingebauten Erdübertragungsleitungen), Wasser (gewöhnlichem Wasser in eingebauten Erdübertragungsleitungen), Elektrizität (elektrischem Strom in feststehenden Uebertragungsleitungen), Getreide (ausgenommen Getreide, das zur Verfütterung verwendet wird), als Lebensmittel geltenden Esswaren, Kochsalz, Milch (Vollmilch, Magermilch, Buttermilch und Rahm, frisch, pasteurisiert oder konserviert, Joghurt- und Kefirmilch, Schotte), Kaffee und Kaffeesurrogaten, Tee, Kakao, Vieh, Geflügel, Fische, Zeitungen (einschliesslich Zeitschriften);

Art. 16, Abs. 1, lit. a. ¹ Eigenverbrauch liegt vor, wenn der Grossist

- Waren, die er nach Artikel 14, Absatz 1, lit. a, oder nach Artikel 48, lit. a oder h, steuerfrei bezogen oder für die er nach Artikel 23 die Steuer in Abzug gebracht hat, oder

Art. 18, Satz 2.

Nicht als Werkstoffe gelten Futtermittel bei ihrer Verwendung durch den Tierhalter.

Art. 19, Abs. 1, lit. a. ¹ Die Steuer beträgt:

- 2 % bei Detaillieferungen (Abs. 2) und beim Eigenverbrauch nach Artikel 16, Absatz 1, von alkoholfreien Getränken, die als Lebensmittel gelten, Waschmitteln der in den Positionen 1138 und 1139 sowie Seifen, auch verpackt, der in den Positionen 1141 a und b des schweizerischen Gebrauchsolltarifs bezeichneten Art, Brennstoffen, Sämereien, Setzknollen und -zwiebeln, lebenden Pflanzen, Stecklingen, Pfropfreisern sowie von Schnittblumen und Zweigen, auch zu Sträussen, Kränzen und dergleichen gebunden, Düng- und Pflanzenschutzstoffen, Streumitteln, Futtermitteln (einschliesslich Getreide und Getreideprodukten, die zur Verfütterung verwendet werden) und Silage säuren;

Art. 23. (III. Steueranrechnung.)

¹ Der Grossist kann für Waren, die er nach Beginn der Steuerpflicht für den Wiederverkauf oder als Werkstoff für die gewerbmässige Herstellung von Waren oder Bauwerken verwendet hat, von der nach Artikel 19 bis 22 geschuldeten Steuer in Abzug bringen:

- die Steuer auf der Einfuhr von Waren (Art. 44 bis 53), die von ihm oder von seinem nicht als Grossist registrierten Warenabnehmer entrichtet worden ist;
- die Steuer, die er vor Empfang der Beseinigung über seine Eintragung im Grossistenregister (Art. 33) auf Warenbezügen an Grossisten vergütet hat;
- die Steuer, die sein nicht als Grossist registrierter Lieferant auf der Einfuhr der Ware entrichtet oder auf dem Bezug der Ware einem Grossisten vergütet hat, sofern die Ware vom Nichtgrossisten ohne vorherige andere Verwendung weitergeliefert worden ist und die Vorbelastung der einzelnen Lieferung des Nichtgrossisten mindestens 10 Franken ausmacht.

² Der Grossist, der eine ausschliesslich zu Vorführungszwecken verwendete Ware innert zwei Jahren liefert, kann die Steuer auf dem Eigenverbrauch dieser Ware an die Steuer auf der Lieferung anrechnen. Von dem Teil der Lieferungssteuer, der auf den Wert der Instandstellung oder sonstigen Umgestaltung der Ware nach ihrer Verwendung zu Vorführungszwecken entfällt, darf kein Abzug vorgenommen werden.

³ Hat es der Grossist unterlassen, seinem Lieferant rechtzeitig eine Erklärung nach Artikel 14, Absatz 2 oder 3, abzugeben, so kann ihm die Eidgenössische Steuerverwaltung die dem Lieferant nachweislich vergütete Steuer ganz oder teilweise gutschreiben, wenn es die Umstände rechtfertigen und der Lieferant bescheinigt, dass er die Steuer entrichtet habe oder entrichten werde.

III. Luxussteuer

Art. 3.

Der Bundesratsbeschluss über die Luxussteuer wird wie folgt abgeändert und ergänzt:

Art. 1, Abs. 1. ¹ Zum Zwecke der Verzinsung und Tilgung der Ausgaben zu Lasten der ausserordentlichen Kredite für die Verstärkung der Landesverteidigung und der Kosten des Aktivdienstes erhebt der Bund in den Jahren 1942 bis 1958 nach Massgabe dieses Beschlusses eine Sondersteuer:

- auf dem inländischen Umsatz von Luxuswaren (Art. 3—31);
- auf der Einfuhr von Luxuswaren (Art. 32—42).

Art. 24^{bis}. (VI. Kennzeichnung von Luxuswaren.) Hersteller und Händler, welche Wiederverkäufer mit Parfümerien und kosmetischen Mitteln steuerfrei beliefern, haben die gelieferten Waren, sofern sie als Luxuswaren gelten, auf der Warenumschliessung oder in anderer Weise (z. B. in der Preisliste oder in der Rechnung an den Abnehmer) als solche zu kennzeichnen.

Art. 26, Abs. 2. ² Der gleichen Strafe unterliegt, wer der Kennzeichnungspflicht nach Artikel 24bis vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt.

Art. 43, Abs. 2. ² Es ist ferner zuständig, von diesem Beschluss abweichende Bestimmungen aufzustellen:

- wenn dadurch die Steuererhebung gesichert (z. B. bei Gelegenheitsgeschäften u. dgl.) oder ohne beachtenswerte Schmälerung des Steuerertrages wesentlich vereinfacht werden kann;
- über Steuererleichterungen bei Inlandlieferungen von Waren, die im Resendenverkehr ins Ausland verbracht werden.

Anlage I. ¹ In der Warengruppe «Parfümerien und kosmetische Mittel» werden die Ausnahmen erweitert auf:

flüssige und feste Haarwaschmittel, kosmetische Mittel, die bei der Interkantonalen Kontrollstelle als Heilmittel eingetragen sind und nach den Empfehlungen dieser Stelle im Detail nur in Apotheken oder Drogerien abgegeben werden sollen, Theaterschminke und -abschminke (ohne Puder).

² Die Kolonne «Steuersatz» erhält folgende Fassung:

5 Prozent mit folgenden Abstufungen:

Detailverkaufswert je Wareneinheit	Steuerbetrag
0,01—0,49	0,00
0,50—1,49	0,05
1,50—2,49	0,10
2,50—3,49	0,15
usw.	

d. h. für jeden Franken des Detailverkaufswertes 5 Rappen Steuer, wobei Restbeträge bis und mit 49 Rappen unberücksichtigt bleiben und Restbeträge von 50 Rappen bis und mit 99 Rappen als volle Franken zählen.

Anlage II.

In der Kolonne «Steuersatz» wird der Ansatz von 10 Prozent auf 6 Prozent herabgesetzt.

IV. Verrechnungssteuer

Art. 4.

Der Bundesratsbeschluss über die Verrechnungssteuer wird wie folgt abgeändert:

Art. 1, Abs. 1. ¹ Der Bund erhebt in den Jahren 1944 bis 1958 eine an der Quelle zu beziehende und nach Massgabe von Artikel 8, Absatz 1, mit den Kantons- und Gemeindesteuern verrechenbare Steuer (Verrechnungssteuer).

V. Anschlussamnestie

Art. 5.

Ordnet ein Kanton im Zusammenhang mit einer Steuerreform eine Steueramnestie an, so wird der Steuerpflichtige, der die Voraussetzungen dieser Vergünstigung erfüllt, auch von den Straffolgen der Hinterziehung der Wehrsteuer und des Sonderzuschlags zur Wehrsteuer befreit, wenn er für das nachträglich angegebene Einkommen und Vermögen die Wehrsteuer und den Sonderzuschlag zur Wehrsteuer im einfachen Betrage nachvergütet, soweit die Strafverfolgung der Hinterziehung dieser Steuern im Zeitpunkt des Erwerbs des Amnestieanspruchs gegenüber dem Kanton noch nicht verjährt ist.

VI. Inkrafttreten

Art. 6.

¹ Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1955 in Kraft.

² Die durch diesen Beschluss abgeänderten Bestimmungen des Warenumsatz- und des Luxussteuerbeschlusses finden vorbehaltlich Absatz 3 Anwendung auf die Umsätze, bei denen sich der Vorgang, der nach Artikel 24 und 50, Absatz 1, des Warenumsatzsteuerbeschlusses oder nach Artikel 16 und 38, Absatz 1, des Luxussteuerbeschlusses die Steuerfälligkeit auslöst, nach dem 31. Dezember 1954 abspielt.

³ Lieferungen, die vor dem 1. Januar 1955 ausgeführt wurden und für die vor diesem Datum Rechnung gestellt worden ist, sind nach den bisherigen Bestimmungen des Warenumsatz- und des Luxussteuerbeschlusses zu versteuern.

Arrêté fédéral

concernant l'exécution du régime financier des années 1955 à 1958

(Du 22 décembre 1954)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le chiffre 1^{er} de l'arrêté fédéral du 25 juin 1954 concernant le régime financier de 1955 à 1958, combiné avec le chiffre 1^{er}, article 5, de l'arrêté fédéral du 29 septembre 1950 concernant le régime financier de 1951 à 1954; vu le message du Conseil fédéral du 26 octobre 1954, arrête:

I. Impôt pour la défense nationale

Article premier.

L'arrêté du Conseil fédéral concernant la perception d'un impôt pour la défense nationale est modifié et complété comme il suit:

Article premier. En vue d'assurer le service de l'intérêt et l'amortissement des dépenses extraordinaires nécessaires pour la défense du pays, il est perçu en conformité du présent arrêté, pendant les années 1941 à 1958, un impôt pour la défense nationale.

Article 14, 1^{er} et 2^e alinéas. ¹ Le revenu de l'enfant sous puissance paternelle est ajouté au revenu du détenteur de cette puissance.

² Le revenu provenant de l'activité lucrative de l'enfant n'est pas ajouté au revenu du détenteur de la puissance paternelle. L'impôt frappant ce revenu est dû par l'enfant et il est l'objet d'une taxation séparée, à laquelle les articles 21 à 26 sont applicables.

Article 21^{bis} (2^{bis} Revenus provenant d'assurances). ¹ Les rentes, pensions et autres revenus périodiques provenant d'assurances sur la vie, de caisses de pension et d'institutions de prévoyance analogues sont imposables:

- A raison de trois cinquièmes, si les prestations (telles que dépôts, cotisations, primes) sur lesquelles se fonde la prétention du contribuable ont été faites exclusivement par le contribuable;
- A raison de quatre cinquièmes, si les prestations sur lesquelles se fonde la prétention du contribuable n'ont été faites qu'en partie par le contribuable, mais que cette partie forme au moins 20 pour cent des prestations;
- Entièrement, dans les autres cas.

² Sont assimilées aux prestations du contribuable au sens du 1^{er} alinéa, lettres a et b, les prestations de ses proches; il en est de même des prestations de tiers, si le contribuable a acquis le droit à l'assurance par dévolution d'hérédité, legs ou donation.

³ Les revenus provenant d'assurances en capital susceptibles de rachat n'entrent pas en considération dans le calcul de l'impôt. Aux autres revenus qui proviennent d'assurances sur la vie, de caisses de pension et d'institutions de prévoyance analogues sous forme de prestations en capital versées en une fois, les 1^{er} et 2^e alinéas sont applicables par analogie.

Art. 22^{bis}. ¹ Sont déduits du revenu brut des personnes exerçant une activité lucrative dépendante, conformément à l'article 22, 1^{er} alinéa, lettre a, à titre de frais d'acquisition du revenu:

- Les frais des déplacements nécessaires entre le domicile et le lieu de travail;
- Le surplus de dépenses résultant des repas pris hors du domicile et du travail par équipes;
- Les autres frais nécessités par l'exercice de la profession, tels que frais pour vêtements professionnels, travaux pénibles, usure particulière des vêtements, outillage professionnel, ouvrages techniques, ainsi que par le perfectionnement de la formation que requiert l'activité professionnelle.

² Le Département fédéral des finances et des douanes fixera, pour les dépenses professionnelles mentionnées au 1^{er} alinéa, lettre c, des déductions à forfait. Ces déductions sont accordées aux contribuables sans justification spéciale; si les dépenses en question dépassent ces déductions, elles doivent être justifiées.

Article 40, 1^{er} et 2^e alinéas. ¹ L'impôt sur le revenu dû pour une année fiscale est calculé d'après les classes, les taux et les montants fixés aux tarifs I (personnes mariées) et II (célibataires) du présent arrêté.

² Si le revenu imposable comprend des versements de capitaux remplaçant des prestations périodiques, des indemnités pour dommages permanents ou des versements de capitaux à la fin de rapports de service, le calcul de l'impôt sera effectué, compte tenu des autres revenus, au taux qui serait applicable s'il était servi des prestations périodiques au lieu du versement de capital ou de l'indemnité. Lorsque, selon l'article 21^{bis}, une partie seulement de la prestation en capital est imposable, cette partie est déterminante pour le calcul des prestations périodiques.

Article 77, 2^e alinéa. ³ Les enfants sous puissance paternelle qui ne vivent pas en ménage commun avec leurs parents sont taxés au lieu de leur séjour en vue de l'impôt dû, selon l'article 14, 2^e alinéa, sur le revenu du travail.

II. Impôt sur le chiffre d'affaires

Art. 2.

L'arrêté du Conseil fédéral instituant un impôt sur le chiffre d'affaires est modifié et complété comme il suit:

Article premier. En vue d'assurer l'amortissement et le service d'intérêt des dépenses extraordinaires pour la défense nationale, la Confédération perçoit, en conformité du présent arrêté et pendant les années 1941 à 1958, un impôt sur le chiffre d'affaires.

Article 9, 1^{er} alinéa, lettre a. ¹ Sont grossistes, sous réserve de l'article 11:

- Le commerçant (art. 10, 1^{er} al.) qui livre annuellement (2^e et 3^e al.) sur territoire suisse ou affecte à la consommation particulière (art. 16) pour plus de 35 000 francs de marchandises, si ce chiffre d'affaires est constitué pour plus de la moitié par des livraisons en gros (art. 15, 3^e al.) ou comprend un montant de plus de 35 000 francs pour des livraisons de marchandises usagées (occasions, antiquités, etc.).

Article 11, 1^{er} alinéa, lettre a. ¹ Ne sont pas grossistes, même si les conditions de l'article 9 sont remplies:

- Les agriculteurs, sylviculteurs, maraîchers et viticulteurs livrant exclusivement des produits agricoles, forestiers, maraîchers ou viticoles qui sont tirés de leur propre exploitation. Cette exception ne s'applique pas aux livraisons de produits tirés de pépinières d'arbres et arbustes ou plants de vigne;

Article 14, 1^{er} alinéa, lettre b. ¹ Sont francs d'impôts:

- La livraison, la consommation particulière et l'acquisition de gaz (gaz de cuisine amené par conduites souterraines), d'eau (eau ordinaire amenée par conduites fixes), d'électricité (courant électrique amené par conduites fixes), de céréales (à l'exception de celles qui sont employées à l'affouragement), de produits comestibles considérés comme denrées alimentaires, de sel de cuisine, de lait (lait complet, lait écrémé, lait centrifugé et crème, qu'ils soient frais, pasteurisés ou conservés, yoghourt et képhir, petit-lait), de café et succédanés de café, de thé, de cacao, de bétail, de volailles, de poissons, de journaux (y compris les revues);

Article 16, 1^{er} alinéa, lettre a.

¹ Il y a consommation particulière lorsqu'un grossiste affecte à des fins autres que la vente ou l'emploi comme matières premières dans la fabrication professionnelle de marchandises ou l'exécution professionnelle de constructions pour le compte d'autrui:

- Des marchandises qu'il s'est procurées en franchise d'impôt en vertu de l'article 14, 1^{er} alinéa, lettre a, ou 48, lettre a ou h, ou pour lesquelles il a déduit l'impôt en conformité de l'article 23; ou

Article 18, 2^e phrase. Ne sont pas considérés comme matières premières les fourrages qu'emploient les détenteurs d'animaux.

Article 19, 1^{er} alinéa, lettre a. ¹ L'impôt s'élève:

- A 2 %, s'il s'agit de livraisons au détail (2^e al.) et de consommation particulière selon l'article 16, 1^{er} alinéa:

de boissons sans alcool réputées denrées alimentaires, de produits pour lessives dont l'espèce est déterminée sous les numéros 1138 et 1139 du tarif suisse d'usage douanier, ainsi que de savons, même sous emballage, dont l'espèce est déterminée sous le numéro 1141 a et b du même tarif, de combustibles, de semences, tubercules et oignons à replanter, plantes vivantes, boutures, greffes, ainsi que de fleurs coupées et rameaux, aussi en bouquets, couronnes, etc., d'engrais et de produits pour la protection des plantes, de litières, de fourrages (y compris les céréales et les produits de céréales employés à l'affouragement) et d'acides pour l'ensilage;

Article 23 (III. Mise en compte de l'impôt).

¹ Le grossiste peut, s'il s'agit de marchandises qu'il a affectées, après le début de l'assujettissement, à la vente ou à l'emploi comme matières premières pour fabriquer professionnellement des marchandises ou exécuter professionnellement des constructions, déduire de l'impôt dû selon les articles 19 à 22:

- L'impôt sur l'importation de marchandises (art. 44 à 53) qui a été payé par lui-même ou par son client non enregistré comme grossiste;
- L'impôt qu'il a remboursé à des grossistes lors de ses acquisitions de marchandises, avant d'avoir reçu son extrait d'inscription dans le registre des grossistes (art. 33);
- L'impôt que son fournisseur non enregistré comme grossiste a payé sur l'importation de la marchandise ou a remboursé à un grossiste lors de l'acquisition de la marchandise, si le non-grossiste lui a livré à son tour la marchandise sans l'avoir affectée auparavant à un autre emploi et que la charge préalable d'une seule et même livraison faite par le non-grossiste atteigne au moins 10 francs.

² Le grossiste qui livre dans les deux ans une marchandise employée exclusivement à des buts de démonstration peut déduire de l'impôt afférent à la livraison, jusqu'à concurrence de ce dernier, l'impôt afférent à la consommation particulière. Il ne peut cependant faire aucune déduction sur la partie de l'impôt afférent à la livraison qui frappe la valeur de la mise en état ou de toute autre transformation de la marchandise après son emploi à des buts de démonstration.

³ Lorsque le grossiste a omis de délivrer à temps à son fournisseur la déclaration selon l'article 14, 2^e ou 3^e alinéas, l'administration fédérale des contributions peut le créditer, en tout ou en partie, de l'impôt dont il est établi qu'il a été remboursé au fournisseur, si les circonstances le justifient et que le fournisseur atteste qu'il a payé ou qu'il paiera l'impôt.

III. Impôt sur le luxe

Art. 3.

L'arrêté du Conseil fédéral instituant un impôt sur le luxe est modifié et complété comme il suit:

Article premier, 1^{er} alinéa. ¹ En vue d'assurer l'amortissement et le service de l'intérêt des dépenses à la charge des crédits extraordinaires pour le renforcement de la défense du pays, ainsi que des frais du service actif, la Confédération perçoit, en conformité du présent arrêté, pendant les années 1942 à 1958, un impôt exceptionnel:

- 1^o sur le chiffre d'affaires provenant de transactions en articles de luxe sur territoire suisse (art. 3 à 31);
- 2^o sur l'importation d'articles de luxe (art. 32 à 42).

Article 24^{bis} (VI. Spécification des articles de luxe). Les fabricants et commerçants qui livrent à des revendeurs des parfumeries et cosmétiques en franchise d'impôt doivent spécifier, soit sur l'emballage, soit d'une autre manière (par ex. dans le prix-courant ou dans la facture adressée au client), celles des marchandises livrées qui sont considérées comme articles de luxe.

Article 26, 2^e alinéa. ² Est passible de la même peine celui qui enfreint, intentionnellement ou par négligence, l'obligation de spécifier les articles de luxe en conformité de l'article 24^{bis}.

Article 43, 2^e alinéa. ² Il a en outre le droit de prendre des dispositions qui s'écartent du présent arrêté:

- a) Si la perception de l'impôt peut en être assurée (par ex. pour les tractions occasionnelles ou analogues) ou simplifiée dans une mesure importante, sans que le rendement de l'impôt en soit notablement diminué;
- b) S'il s'agit d'accorder des allègements fiscaux lors de la livraison sur territoire suisse de marchandises qui passent à l'étranger dans le trafic des voyageurs.

Annexe I. ¹ Dans le groupe de marchandises «Parfumeries et cosmétiques», les exceptions sont étendues aux articles suivants:

les produits liquides ou solides pour laver la chevelure, les cosmétiques qui sont enregistrés comme médicaments par l'office intercantonal de contrôle et qui, d'après les recommandations de cet office, ne doivent être délivrés au détail que dans les pharmacies ou dans les drogueries, les fards et produits de démaquillage pour le théâtre (mais non la poudre).

² La colonne «Taux d'impôts» a la teneur suivante:

5 %

selon les degrés suivants:

Valeur de vente au détail par unité d'article Fr.	Montant d'impôt Fr.
0.01 à 0.49	0.00
0.50 à 1.49	0.05
1.50 à 2.49	0.10
2.50 à 3.49	0.15
etc.	

c'est-à-dire 5 centimes d'impôt pour chaque franc supplémentaire de la valeur de vente au détail; les montants ne dépassant pas 49 centimes ne sont pas pris en considération; ceux de 50 centimes à 99 centimes comptent pour un franc entier.

Annexe II. Dans la colonne «Taux d'impôts», le taux de 10 pour cent est réduit à 6 pour cent.

IV. Impôt anticipé

Art. 4.

L'arrêté du Conseil fédéral instituant un impôt anticipé est modifié comme il suit:

Article premier, 1^{er} alinéa. ¹ La Confédération prélève, pendant les années 1944 à 1958, un impôt qui se perçoit à la source et qui, en conformité de l'article 8, 1^{er} alinéa, est imputable sur les impôts cantonaux et communaux (impôt anticipé).

V. Adhésion aux amnisties cantonales

Art. 5.

Lorsqu'un canton, à l'occasion d'une réforme fiscale, accorde une amnistie en matière d'impôts, le contribuable qui satisfait aux conditions requises pour bénéficier de cette faveur est aussi exempt des pénalités qui sanctionnent la soustraction de l'impôt pour la défense nationale et de la surtaxe spéciale majorant cet impôt, s'il paie le montant simple de l'un et de l'autre pour le revenu et la fortune déclarés après coup, dans la mesure où la poursuite pénale en la matière n'est pas encore prescrite au moment où il acquiert le droit d'invoquer l'amnistie cantonale.

VI. Entrée en vigueur

Art. 6.

¹ Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1955.

² Les dispositions des arrêtés instituant l'impôt sur le chiffre d'affaires et l'impôt sur le luxe qui sont modifiées par le présent arrêté s'appliquent, sous réserve du 3^e alinéa, aux transactions pour lesquelles le fait qui détermine l'échéance de l'impôt, selon les articles 24 et 50, 1^{er} alinéa, de l'arrêté instituant l'impôt sur le chiffre d'affaires ou selon les articles 16 et 38, 1^{er} alinéa, de l'arrêté instituant l'impôt sur le luxe, se produit après le 31 décembre 1954.

³ Les livraisons qui ont été effectuées et pour lesquelles la facture a été dressée avant le 1^{er} janvier 1955 sont imposables d'après les dispositions valables jusqu'à cette date en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires et d'impôt sur le luxe.

Ausbau der Handelsbeziehungen zwischen der Schweiz und Chile

Der Vizepräsident der chilenischen staatlichen Organisation zur Förderung der Produktion, Herr Guillermo del Pedregal, der verschiedene europäische Länder besucht, hält sich gegenwärtig auf Einladung des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller in der Schweiz auf, was ihm Gelegenheit gibt, mit den schweizerischen Industriekreisen, die sich an den chilenischen Projekten zum Ausbau der Produktion interessieren, Fühlung zu nehmen.

Herr Bundespräsident Max Petitpierre hat am 7. Januar Herrn G. del Pedregal, der mehrere Male Mitglied der chilenischen Regierung war, im Beisein des chilenischen Ministers in der Schweiz, Herrn F. Garcia Oldini, empfangen. Herr del Pedregal führt ebenfalls Besprechungen mit Herrn Dr. Stopper, dem Delegierten des Bundesrates für Handelsverträge.

7. 10. 1. 55.

Développement des échanges commerciaux entre la Suisse et le Chili

Monsieur Guillermo del Pedregal, vice-président de la Corporation pour le développement de la production du Chili, venu visiter plusieurs pays d'Europe, séjourne actuellement en Suisse. Répondant à une invitation de la Société suisse des constructeurs de machines, il a l'occasion d'entrer en contact avec les milieux industriels suisses qui s'intéressent aux projets chiliens de développement de la production.

Avec Monsieur F. Garcia Oldini, Ministre du Chili en Suisse, Monsieur G. del Pedregal, qui fut membre à plusieurs reprises du Gouvernement chilien, a été reçu le 7 janvier, à Berne, par Monsieur le Conseiller fédéral Max Petitpierre, président de la Confédération. Il a également des entretiens avec Monsieur Ed. Stopper, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux.

7. 10. 1. 55.

France

Suppression de la taxe de statistique et de contrôle douanier ¹⁾

Le «Journal Officiel de la République française» du 1^{er} janvier 1955 a publié le décret (N° 54-1318) du 31 décembre 1954 portant modification de diverses dispositions d'ordre fiscal et ayant notamment pour effet de supprimer à compter du 1^{er} janvier 1955 la taxe de statistique et de contrôle douanier de 0,75% qui grevait en France les importations de toutes provenances et les exportations pour toutes destinations. A toutes fins utiles, il est rappelé que l'application de cette taxe avait été suspendue pendant la période qui s'étendait du 1^{er} octobre au 31 décembre 1954.

¹⁾ Voir FOSC. N° 168 et 78 des 21 juillet 1952 et 3 avril 1954 (France: Taxe de statistique et de contrôle douanier). 7. 10. 1. 55.

France

Réglementation de l'importation de certains produits

Comme cela ressort de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 265 du 12 novembre 1954 (France et Algérie: Suspension des restrictions quantitatives afférentes à l'importation de certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. Rétablissement du contingentement pour diverses marchandises. Tableau D) le contingentement a été rétabli à l'importation en France des produits d'entretien (rubrique N° 685 du tarif douanier français), ainsi que des douilles à roulement pour broches (N° ex 1620 D).

A cet égard, le «Journal Officiel de la République française» du 31 décembre 1954 a publié un avis informant les importateurs de l'ouverture de crédits pour l'importation en France des susdits produits.

Les demandes de licence, appuyées d'une facture pro-forma en double exemplaire, pourront être déposées à l'Office des changes (3^e sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9^e), à partir du 10 janvier 1955 et seront examinées au fur et à mesure de leur présentation. Les demandes déjà déposées et qui sont en instance restent valables. 7. 10. 1. 55.

Tunisie — Rétablissement d'un droit de douane

Selon une communication parue dans le «Journal Officiel Tunisien» du 10 décembre 1954 a été étendue à la Tunisie l'application du décret français N° 54-1072 du 4 novembre 1954 ¹⁾ en tant qu'il a rétabli le droit de douane de 25% ad valorem, en tarif minimum, applicable aux «fils de fibres synthétiques, purs ou mélangés, continus ou discontinus, préparés pour la vente au détail», repris sous la rubrique N° 913 du tarif douanier français. Le rétablissement de ce droit de douane en Tunisie a sorti ses effets à compter du 14 novembre 1954.

¹⁾ Voir Feuille officielle suisse du commerce N° 268 du 16 novembre 1954. (France: Modification du tarif douanier). 7. 10. 1. 55.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

G·W

BÜROMÖBEL

Aus eigener Fabrik



GRAB & WILDIG

ZÜRICH
Sellergraben 59 Tel. (051) 24 35 88
URDORF
Bahnhofplatz Tel. (051) 98 76 67

„EIN CAMPARI“

Zwei Zählwerke in einer Maschine....

Zwei Zählwerke vermögen die Abwicklung zahlreicher Rechenarbeiten ganz wesentlich zu vereinfachen und zu beschleunigen. Die MONROE Zweizählwerk Addier- und Saldiermaschine ermittelt im gleichen Arbeitsgang Einzel- und Gesamtergebnisse mit Saldierung unter Null in jedem ihrer Zählwerke. Außerdem lassen sich mit der MONROE DUPLEX zwei verschiedene Arten von Beträgen, wie z. B. Netto-Zahlungen und Abzüge, gleichzeitig addieren, summieren und mittels der Total-Transfervorrichtung zu einem Gesamttotal zusammenrechnen. — Die verschiedenen Operationen der Maschine werden mit deutlichen Symbolen markiert.

Modell 410-11-092

Kapazitäten: 8-, 10-, 10/11- und 15/14-stellig. / Lieferbar mit feststehendem Rollenpapierwagen oder mit 35 cm breitem Tabulatorwagen. / Verlangen Sie unseren Prospekt GA-0396 oder noch besser eine unverbindliche Vorführung der Maschine.



Monroe

DUPLEX

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A/G

Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus Zürich 23 Telefon (051) 27 01 33 und 27 01 34



Zeigtaschen

mit klarer Durchsicht,
verstärkter Lochung —
das unentbehrliche
Werkzeug der Vertreter.

Schreibbücherfabrik Simplex AG. Bern
In Papeterien erhältlich.

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Zürich Genf

A louer à

Genève

- 1° magnifique terrain embranché envtron 7000 m² (possibilité de diviser);
 - 2° réservoirs pour mazout de chauffage avec installations de pompage modernes (cam. et wag.).
- S'adresser sous chiffre D 2336 X à Publicitas Genève.

STAHLSTICH PRÄGUNGEN

unsere Spezialität



WAGNER & CIE.
ZÜRICH

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer

Interessieren Sie sich für eine Studienreise nach den USA?

Was HEUTE in den USA geschieht, hat MORGEN seine Auswirkungen bei uns. Darum ist rechtzeitige Orientierung wichtig. Im Januarheft des

ORGANISATOR

beginnen Berichte über eine Studienreise. Dazu weitere Aufsätze. Preis Fr. 3.—, in Bahnhofskiosken oder

Verlag Organizador A.G.
Zürich 50 TEL. 46 5577

Danksagung

Ergriffen und tiefbewegt von den vielen Beweisen aufrichtiger Anteilnahme danke ich von ganzem Herzen allen, welche meinen geliebten Bruder

Gottfried Hoffmann

Mitinhhaber der Firma Gebr. Hoffmann Thun

im Leben und im Sterben die Treue hielten. Die Trostesworte von Herrn Pfarrer Graf, die tiefempfundenen Ansprachen der Herren Dr. Müller, Straubhaar und Siegenthaler, die prachtvollen Blumen Spenden und die zahlreiche Teilnahme an der Abschiedsfeier für den geliebten Verstorbenen werden mir helfen, das grosse Leid zu tragen.

Thun, den 8. Januar 1955.

Arthur Hoffmann,
Gebr. Hoffmann,
Blechemballagenfabrik, Thun.

Gutgeliefertes Drogerlegeschäft mit Versand, mit

Geschäfts- und Wohnhaus

im TESSIN, zu verkaufen. Preis Fr. 180 000. Umsatz Fr. 180 000. Bruttorendite 20%, geringe Spesen. Finarbeitung möglich. Italienische Sprache erforderlich. Anzahlung Fr. 80 000 in bar. Näheres durch Chiffre U 70019, Publicitas Lugano.

Inserieren Sie im SHAB.!

Toggenburger Gaswerk AG., Wattwil

Generalversammlung

Samstag, den 22. Januar 1955, 14.30 Uhr, im Hotel «Traube», in Kappel.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz vom 30. September 1954.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und Verwendungs des Reingewinnes sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen.

Die Rechnung liegt vom 12. Januar 1955 an im Bureau des Gaswerkes zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten können bis zum Versammlungstage bei der Schweiz. Bankgesellschaft in Lichtensteig bezogen werden, wo nach der Generalversammlung auch die Coupons eingelöst werden können.

HANDWERKERBANK BASEL

Gegründet 1860

Hauptgeschäft: Freiestrasse 113
Filiale: Unt. Rebgrasse 5

Wir künden hiermit die bis Ende März 1955 kündbar werdenden

Obligationen unserer Bank

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung.

Die Inhaber gekündeter Titel belieben sich wegen deren Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Basel, den 10. Januar 1955.

Die Direktion.

Ihre Bilanz

gibt Ihnen Aufschluss über den Geschäftsgang. Zu wissen, wie es um Ihre Gesundheit steht, ist für Sie aber noch wichtiger. Unser Arzt kann Ihnen während einer Sennrütli wertvolle Ratschläge geben. Verlangen Sie bitte unseren Prospekt.

Sennrütli DEGERSHEIM

Tel. 071. 54141

DAS HAUS FÜR INDIVIDUELLE KUREN

Spezial-Angebot

3 Stück Hasler-Frankiermaschinen

Modell D 106, mit 8 Taxwerten, elektr. Antrieb, generalrevidiert, Zustand wie neu, mit der üblichen Hasler-Garantie.

Ausnahmepreis Fr. 820.—.

Anfragen an Postfach 360, Luzern 2.

Oeffentliches Inventar

Erblasser: Witwe

Elisabeth Diggelmann-Lantz

geboren 1890, von Pfäffikon (Zürich), Inhaberin des Restaurants zum Güterbahnhof Wolf, Basel, St. Jakobsstrasse 159.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger bis 8. Februar 1955 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 8. Januar 1955.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

HERMES

Von Schweizern entwickelt.
Von Schweizern hergestellt.
Von Schweizern zur Weltgeltung gebracht.



PAILLARD
Yverdon und Ste. Croix
Feinmechanik seit 1814

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG., Zürich, Waisenhausstr. 2
Generalvertretung für die deutsche Schweiz



S.A. NAVI-FER A.G.

BASEL

Rheinschiffahrt - Internat. Transporte

Zuverlässige Bedienung

Tel. (061) 22 97 37
Télégr.: NAVIFERSA
Telex: 62123

Pfister

SCHILDER
für alle Zwecke
E. PFISTER & CIE
Tel. 23 42 28 Zürich

PRÊTS

discrets

à personnes solables de 400 à 3000 fr.
Conditions sérieuses.
Réponse rapide.

Banque Courvoisier & Cie
Neuchâtel

Schilder
Sabik
LOUIS MEYER & CO
Immobilien & Tel. 43 32 55
ZÜRICH 15

Occasion

Standard-Sichtkartei

für zirka 2000 Karten, Format A4, gut erhalten, günstig abzugeben.

Postfach 278,
Zürich 32.



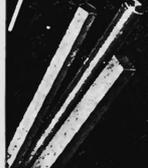
ABRI BANK BERN

finanziert
ABZÄHLUNGS-
Verträge
rasch und
kulant

PATENTE

KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 68

f. Automatenstahl



FISCHER & CO.
REINACH 6

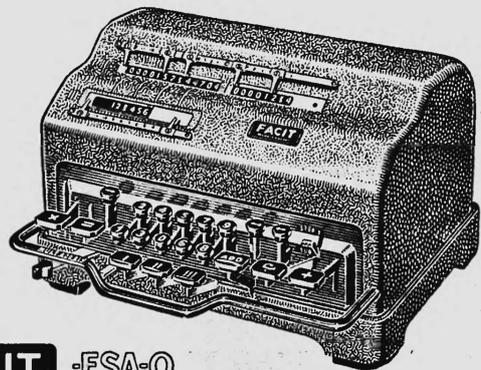
inscribieren Sie im SHAB.



Spielend rechnen...

Mit Facit sind Sie in wenigen Minuten ein Rechenmeister und beherrschen alle praktisch vorkommenden Rechenoperationen! Die Facit allein hat eben die einzigartige Zehnerastatur, mit der sich so leicht rechnen lässt. Die Facit arbeitet rasch und zuverlässig; auch nach langjährigem strengem Dienst wird sie Ihnen kostbare Zeit und damit Geld sparen helfen!

Prüfen Sie die Facit-ESA-O in Ihrem eigenen Betrieb! Sie werden überrascht sein, wie schnell Sie Ihre Kalkulationen und Abschlussarbeiten ausführen können. Verlangen Sie unseren illustrierten Prospekt!



FACIT -ESA-O

Facit-Vertrieb AG., Zürich

Löwenstrasse 11, Telefon (051) 27 58 14 Büromaschinen/Büromöbel

Kistenfabrik Zug AG., Zug

Wir liefern: Transportkisten für Inland und Export, Gezinkte und verleimte Schreinkisten, Pallets mit und ohne Aufsteckrahmen, Kleinbehälter.
Fachmännliche Beratung. Tel. (042) 4 33 55 und 58.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand — inscribieren Sie.

Interessenvertretung

Treuhand- und Verwaltungsbüro übernimmt noch Mandate zur Führung von Sekretariaten, Firmendomizilen und Agenturen sowie Verwaltungen, Finanzierungen, Liquidationen, Buchhaltungen und andere Treuhandaufträge. Anfragen erbeten unter Chiffre OFA 3313 Z an Orell Füssl-Annancen, Zürich 22.